

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2001/C 78/01	Euroens vekselkurs	1
2001/C 78/02	Statsstøtte — Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, og artikel 6 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 88 til støtteordning C 3/2001 (ex N 632/2000) — Belgien — Delvist statsgaranterede lån med rentegodtgørelse til fordel for fiskere som følge af de stigende brændstofpriser ⁽¹⁾	2
2001/C 78/03	Statsstøtte — Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, og artikel 6 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 88 til støtteordning C 7/2001 (ex NN 108/2000) — Spanien — Støtteforanstaltninger i fiskerisektoren som følge af brændstofprisstigningerne ⁽¹⁾	6
2001/C 78/04	Statsstøtte — Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, og artikel 6 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 88 til statsstøtte, der er registreret under C 9/2001 (ex NN 111/2000) — Frankrig — Foranstaltninger til støtte til fiskerne som følge af forhøjelsen af prisen på brændstof ⁽¹⁾	9
2001/C 78/05	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse	13
2001/C 78/06	Det Europæiske Rådgivende Forum for Miljø og Bæredygtig Udvikling	13
2001/C 78/07	Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/37/EF af 22. juni 1998 om maskiner ændret ved direktiv 98/79/EF ⁽¹⁾	14

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2001/C 78/08	Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 8, stk. 1, andet afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 2082/92 om specificitetsattestering af landbrugsprodukter og levnedsmidler	16
2001/C 78/09	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2365 — Schlumberger/Sema) ⁽¹⁾	19
2001/C 78/10	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag COMP/M.2350 — Campbell/ECBB (Unilever)) ⁽¹⁾	20
2001/C 78/11	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2355 — Dow Chemicals/EniChem Polyurethanes) ⁽¹⁾	21
2001/C 78/12	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.2168 — SNECMA/Hurel-Dubois) ⁽¹⁾	22
2001/C 78/13	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/JV.28 — Sydkraft/Hew/Hansa Energy Trading) ⁽¹⁾	22
2001/C 78/14	Meddelelse i overensstemmelse med artikel 12, stk. 5, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 med hensyn til oplysninger fra medlemsstaternes toldmyndigheder vedrørende tarifieringen af varer i toldnomenklaturen	23
2001/C 78/15	Meddelelse fra Kommissionen om revisionen af EF-rammebestemmelserne for statsstøtte til forskning og udvikling ⁽¹⁾	24
	II Forberedende retsakter	
		
	III Oplysninger	
	Kommissionen	
2001/C 78/16	Indkaldelse af bud — Det fælles harmoniserede program for konjunkturundersøgelser i Den Europæiske Union	25
2001/C 78/17	Indkaldelse af forslag VP/2001/002	28

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

9. marts 2001

(2001/C 78/01)

1 euro	=	7,4642	danske kroner
	=	9,086	svenske kroner
	=	0,6374	pund sterling
	=	0,9357	amerikanske dollar
	=	1,4463	canadiske dollar
	=	111,71	japanske yen
	=	1,5431	schweizerfranc
	=	8,207	norske kroner
	=	80,12	islandske kroner ⁽²⁾
	=	1,8268	australske dollar
	=	2,2054	new zealandske dollar
	=	7,2155	sydafrikanske rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

⁽²⁾ Kilde: Kommissionen.

STATSSTØTTE

Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, og artikel 6 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 88 til støtteordning C 3/2001 (ex N 632/2000) — Belgien — Delvist statsgaranterede lån med rentegodtgørelse til fordel for fiskere som følge af de stigende brændstofpriser

(2001/C 78/02)

(EØS-relevant tekst)

Ved brev af 2. februar 2001, der er gengivet på det autentiske sprog efter dette resumé, meddelte Kommissionen Belgien, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for ovennævnte støtteforanstaltning.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af nærværende resumé og det efterfølgende brev sende deres bemærkninger til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektorat for Fiskeri
Direktorat A — Kontoret for juridiske spørgsmål
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 295 19 42.

Disse bemærkninger vil blive videresendt til Belgien. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navne hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

RESUMÉ

Belgien har anmeldt en planlagt indførelse af rentelette likviditetslån til fordel for fiskerivirksomheder. Lånene ydes med en statsgaranti på 50 %.

Dette projekt er en gennemførelse af artikel 10 i den flamske regerings bekendtgørelse af 7. juli 1998 vedrørende støtte til investeringer og etablering i fiskeri- og akvakultursektoren. Bekendtgørelsen blev offentliggjort i Belgisch Staatsblad af 15. oktober 1998.

Ifølge førnævnte artikel 10 kan der gennem finansieringsinstrumentet til fordel for den flamske fiskeri- og akvakultursektor (Financieringsinstrument voor de Vlaamse visserij en aquicultuursector — FIVA) ydes statsgaranterede lån med rentegodtgørelse til fiskere og akvakulturbrug, der er i økonomiske vanskeligheder som følge af ekstraordinære begivenheder. Belgien har planlagt at anvende disse bestemmelser for at råde bod på de vanskeligheder, som de stigende brændstofpriser har medført for fiskerisektoren.

Støtteordningen går i hovedtræk ud på følgende:

— Ordningen er til fordel for virksomheder, der er i økonomiske vanskeligheder, men som ikke desto mindre anses for at være levedygtige i en situation med normale brændstofpriser.

— Rentegodtgørelsen er på højst 5 %, lånet skal mindst forrentes med 1 %, og statsgarantien omfatter 50 % af lånet.

— Lånet med rentegodtgørelse svarer til den del af brændstofprisen, der ligger over 8 BEF/l fra 1. juli 2000, med et maksimum pr. fartøj på 3 000 BEF/kW.

— Der er til denne støtteordning i alt afsat ca. 125 000 EUR.

Denne støtteordning skal analyseres ud fra retningslinjerne for gennemgangen af statsstøtte til fiskeri- og akvakultursektoren ⁽¹⁾.

Støtte af denne art er i princippet ikke forenelig med fællesmarkedet (sidste afsnit i punkt 1.2). Undtagelser kan dog tillades.

Det ser imidlertid ikke ud til, at denne ordning opfylder betingelserne for at kunne henføres under disse undtagelser. Dels vil foranstaltningernes gennemførelse ikke blive forbundet med en omstruktureringsplan for sektoren, dels vil lånene ikke blive knyttet til sæsonprægede vanskeligheder for de pågældende fiskerfartøjers aktiviteter, som der ville være mulighed for i kraft af Kommissionens meddelelse vedrørende statsstøtte til subsidierede kortfristede landbrugslån ⁽²⁾, hvis bestemmelser også gælder for fiskerisektoren.

⁽¹⁾ EFT C 100 af 27.3.1997, s. 12.

⁽²⁾ EFT C 44 af 16.2.1996, s. 2.

Det er i øvrigt ikke bevist, at lånemodtagernes pligt til at følge undervisning med henblik på at fremme en mere rationel energiuudnyttelse vil kunne få en mærkbar indvirkning på brændstofforbruget og medføre en signifikant forbedring af de pågældende virksomheders situation.

På baggrund af retningslinjerne for gennemgangen af statsstøtte til fiskeri- og akvakultursektoren tvivler Kommissionen derfor på, at denne støtteordning er forenelig med EF-traktaten.

BREVETS ORDBYD

»De Commissie heeft de eer de Belgische regering ervan in kennis te stellen dat zij, na onderzoek van de door uw autoriteiten met betrekking tot de bovengenoemde maatregelen verstrekte inlichtingen, besloten heeft de procedure in te leiden van artikel 88, lid 2, EG-Verdrag en van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad van 22 maart 1999 tot vaststelling van nadere bepalingen voor de toepassing van artikel 88 van het EG-Verdrag ⁽¹⁾.

I. Procedure

België heeft bij brief van 26 september 2000, die bij de Commissie is geregistreerd op 28 september 2000, het ontwerp aangemeld voor de invoering van bovenvermelde steunregeling ten gunste van visserijbedrijven, die betrekking heeft op overbruggingskredieten met rentesubsidie die tot 50 % door de staat worden gewaarborgd.

De Commissie heeft België om aanvullende gegevens verzocht bij brief van 12 oktober 2000. Deze gegevens zijn meegedeeld bij brief van 6 november 2000, die bij de Commissie is geregistreerd op 9 november 2000.

II. Beschrijving

II.1. Deze steunregeling is een uitvoeringsmaatregel van de steunregeling die door de Commissie is onderzocht onder nr. N 365/97 en ten aanzien waarvan zij het bij brief SG(98) D/1184 van 11 februari 1998 meegedeelde besluit heeft genomen.

Deze regeling had betrekking op de instelling — per besluit — door het Vlaams Gewest van een Financieringsinstrument voor de Vlaamse visserij- en aquacultuursector — FIVA. Artikel 8 van het ontwerpbesluit voorzag in steun voor visserijbedrijven of viskweekbedrijven in financiële moeilijkheden.

De Belgische autoriteiten hadden gepreciseerd dat deze steunmaatregelen nader zouden worden uitgewerkt in ministeriële omzendbrieven en aan de Commissie zouden worden meegedeeld. De Commissie had namelijk geconstateerd dat bij voornoemd artikel 8 slechts een algemeen kader werd vastgesteld, zonder dat concrete steunmaatregelen werden aangegeven. Daarom had zij het standpunt ingenomen dat zij zich niet kon uitspreken over de verenigbaarheid van deze steunmaatregelen en nam zij akte van de verbintenis van de Belgische autoriteiten om haar de ministeriële omzendbrieven mee te delen waarin deze steunmaatregelen in detail zouden worden geregeld.

Vervolgens is het FIVA officieel opgericht bij het besluit van 7 juli 1998 (Besluit van de Vlaamse regering betref-

fende steun aan de investeringen en aan de installatie in de visserij- en aquacultuursector), dat is verschenen in het Belgisch Staatsblad van 15 oktober 1998. De bepalingen die in het ontwerp in artikel 8 voorkwamen, staan in artikel 10 van het gepubliceerde besluit.

Met het ontwerp van steunmaatregel in de vorm van overbruggingskredieten, dat door de Belgische regering is aangemeld, wordt uitvoering gegeven aan dit artikel 10.

II.2. Kenmerken van deze steunregeling:

- de regeling geldt voor bedrijven die financiële moeilijkheden hebben als gevolg van de stijging van de brandstofprijzen maar die, bij normale brandstofprijzen levensvatbaar geacht worden;
- de reders van vissersvaartuigen kunnen een lening aanvragen bij een door het FIVA erkende kredietinstelling en het FIVA kent een rentesubsidie toe en een overheidswaarborg;
- de rentesubsidie bedraagt maximaal 5 % en de rente die ten laste blijft van de begunstigde moet ten minste 1 % bedragen, en de staatswaarborg geldt voor 50 % van het krediet;
- het bedrag van het krediet waarvoor de rentesubsidie wordt toegekend, komt overeen met het gedeelte van de brandstofprijs boven 8 BEF per liter vanaf 1 juli 2000, en met een maximumkrediet per vaartuig van 3 000 BEF/kW, hetgeen volgens de Belgische autoriteiten overeenkomt met een financiering van een bedrag van maximaal 5 BEF per liter gedurende vier maanden;
- de maximumlooptijd van het krediet is bepaald op één jaar en het bedrag mag niet hoger zijn dan de kasmiddelen die nodig zijn voor de totale productiekosten, exclusief de lonen, gedurende één maand.

Aanvragen voor de rentesubsidie moeten uiterlijk op 15 november bij het FIVA worden ingediend; deze indiening kan gebeuren via kredietinstellingen. De Belgische autoriteiten hebben evenwel gepreciseerd dat de rentesubsidie en de staatswaarborg pas zouden worden toegekend nadat de Commissie de betrokken steunregeling heeft goedgekeurd, maar dat de banken in afwachting daarvan deze kredieten kunnen toekennen tegen de markttrente.

II.3. De kosten van de regeling worden op ongeveer 125 000 EUR geraamd.

III. Beoordeling

III.1. Deze steunregeling moet worden onderzocht in het licht van de Richtsnoeren voor het onderzoek van de steunmaatregelen van de staten in de visserij- en aquacultuursector ⁽²⁾.

Leningen met rentesubsidie, en met bovendien de overheidswaarborg voor de helft van het bedrag, zullen leiden tot een verbetering van de kaspositie van de bedrijven waaraan ze worden toegekend. Volgens genoemde richtsnoeren moet dit soort steun in principe als onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd (punt 1.2, laatste alinea).

⁽¹⁾ PB L 83 van 27.3.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB C 100 van 27.3.1997, blz. 12.

Op deze algemene regel kunnen evenwel uitzonderingen worden toegestaan: enerzijds, wanneer de steun wordt gekoppeld aan een herstructureringsplan en, anderzijds, wanneer de steun kan worden beschouwd als een exploitatiekrediet tegen verlaagde rentevoet dat, met inachtneming van de specifieke kenmerken van de visserijsector, in overeenstemming is met de in de Mededeling van de Commissie inzake steunmaatregelen van de staten in de vorm van kortlopend krediet met rentesubsidie in de landbouw⁽³⁾, genoemde beginselen (zie punt 2.10.2). Voorts moet ook rekening worden gehouden met het feit dat aan de begunstigden bijzondere eisen worden gesteld die tot doel hebben de situatie van hun bedrijven te verbeteren.

III.2. In de eerste plaats stellen wij vast dat deze steunregeling niet gekoppeld is aan een herstructureringsplan.

In de tweede plaats gaat het bij deze steunregeling om exploitatiekredieten zoals die waarnaar in voornoemde mededeling van de Commissie wordt verwezen. Daarom moet dus worden onderzocht of de situatie die de Belgische autoriteiten ertoe hebben gebracht deze regeling in te stellen, voldoet aan de in voornoemde mededeling bepaalde voorwaarden.

Volgens laatstgenoemde mededeling zijn beheerskredieten met rentesubsidie verenigbaar met de gemeenschappelijke markt, wanneer zij bedoeld zijn om problemen te onderkennen die inherent zijn aan de aard van de sector, in het bijzonder het seizoengebonden karakter van de productie. Deze situatie doet zich voor in de visserij, die ook — zij het in mindere mate — door een seizoengebonden karakter wordt gekenmerkt. In het onderhavige geval gaat het echter niet om die situatie, aangezien de moeilijkheden immers verband houden met de stijging van de brandstofkosten, die volstrekt geen enkel verband heeft met de seizoenen. De brandstofkosten variëren volgens de ontwikkelingen op de wereldmarkt en de prijschommelingen moeten als een onvermijdelijke parameter worden ingecalculiseerd bij het beheer van de bedrijven.

Voorts hebben de Belgische autoriteiten verklaard dat de begunstigden van deze kredieten met rentesubsidie zich ertoe moeten verbinden een bijscholing te volgen om een meer rationeel gebruik van energie in de visserijsector te bevorderen. Er wordt echter niet aangetoond dat deze verplichting een significante invloed op het brandstofverbruik kan hebben. Bovendien zij opgemerkt dat de enige maatregel waarvan zou kunnen worden verwacht dat hij een significant effect op het brandstofverbruik zou hebben, bestaat in werkzaamheden om de motoren van de vaartuigen te moderniseren, maar dat valt buiten het kader van deze overbruggingskredieten.

III.3. Er bestaat bijgevolg, in dit stadium van de eerste beoordeling als bedoeld in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 659/1999, ernstige twijfel over de verenigbaarheid van deze steunregeling met de Richtsnoeren voor het onderzoek van de steunmaatregelen van de staten in de visserij- en aquacultuursector en, bijgevolg ook, met het EG-Verdrag.

Gelet op de bovenstaande overwegingen verzoekt de Commissie België in het kader van de procedure van artikel 88, lid 2, EG-Verdrag binnen een maand vanaf de datum van ontvangst van dit schrijven zijn opmerkingen kenbaar te maken en alle dienstige inlichtingen te verstrekken voor de beoordeling van de steunmaatregel. Zij verzoekt de Belgische autoriteiten onverwijld een afschrift van deze brief aan de potentiële begunstigden van de steunmaatregel te doen toekomen.»

»La Commission a l'honneur d'informer le gouvernement belge que, après avoir examiné les informations fournies par les autorités sur les mesures citées en objet, elle a décidé d'ouvrir la procédure formelle d'examen prévue par l'article 88, paragraphe 2, du traité CE et par le règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil du 22 mars 1999 portant modalités d'application de l'article 93 du traité CE⁽¹⁾.

I. Procédure

La Belgique a notifié par courrier du 26 septembre 2000 reçu le 28 septembre 2000 le projet d'institution du régime d'aide cité en objet, constitué par des crédits de trésorerie à taux bonifié et garantis à 50 % par l'État, en faveur des entreprises de pêche.

La Commission a demandé à la Belgique des renseignements complémentaires par courrier du 12 octobre 2000. Ces renseignements sont parvenus par courrier du 6 novembre 2000, reçu le 9 novembre 2000.

II. Description

II.1. Ce régime d'aide constitue une mesure d'application du régime d'aide analysé par la Commission sous le numéro N 365/97 et ayant fait l'objet de sa décision communiquée par lettre SG(98) D/1184 du 11 février 1998.

Ce régime correspondait à la création par la Région flamande, par voie d'arrêté, d'un instrument de financement destiné au secteur flamand de la pêche et de l'aquaculture (Financieringsinstrument voor de Vlaamse visserij en aquicultuursector FIVA). L'article 8 du projet d'arrêté traitait des aides en faveur des entreprises de pêche ou de pisciculture confrontées à des difficultés financières.

Les autorités belges avaient précisé que ces aides feraient l'objet d'interventions définies avec précision dans des circulaires ministérielles et seraient communiquées à la Commission. La Commission avait constaté que cet article 8 ne créait effectivement qu'un cadre général sans définir de mesures d'aide concrètes. Dans ces conditions, elle a considéré qu'elle ne pouvait pas se prononcer sur la compatibilité de ces aides et elle prenait acte de l'engagement des autorités belges de communiquer à la Commission les circulaires ministérielles qui définiraient ces interventions.

Par la suite, le FIVA a été institué officiellement par l'arrêté du 7 juillet 1998 (arrêté du gouvernement flamand relatif à l'aide aux investissements et à l'installation dans le secteur de la pêche et de l'aquaculture) paru au *Moniteur belge* du 15 octobre 1998. Les dispositions qui figuraient, dans le projet, à l'article 8 figurent à l'article 10 de cet arrêté.

⁽³⁾ PB C 44 van 16.2.1996, blz. 2.

⁽¹⁾ JO L 83 du 27.3.1999, p. 1.

Le projet d'aide sous forme de crédits de trésorerie notifié par le gouvernement belge correspond à l'application de cet article 10.

II.2. Les caractéristiques de ce régime d'aide sont les suivantes:

- le bénéfice de ce régime d'aide sera accordé aux entreprises confrontées à des difficultés financières suite à la hausse du coût du carburant mais étant jugées viables quand ce carburant est à un coût normal,
- les armateurs des navires de pêche peuvent demander à bénéficier d'un prêt auprès d'un établissement de crédit agréé par le FIVA et le FIVA accorde une bonification d'intérêts assortie d'une garantie de l'État,
- la bonification d'intérêts sera égale au plus à 5 %, le prêt devant conserver au minimum un intérêt de 1 %, et la garantie de l'État portera sur 50 % du montant du prêt,
- le montant du prêt sur lequel la bonification sera accordée correspondra au surcoût du carburant au-dessus de 8 francs belges par litre à partir du 1^{er} juillet 2000 tout en tenant compte d'un maximum par navire de 3 000 francs belges par litre par kilowatt, ce qui équivaut, selon les autorités belges, à la prise en compte d'un surcoût maximal de 5 francs belges par litre pendant quatre mois,
- la durée maximale du crédit est fixée à un an et son montant ne doit pas dépasser celui des liquidités nécessaires pour couvrir le total des coûts de production, à l'exclusion des salaires, pendant un mois.

Les demandes de bonification devaient être déposées auprès du FIVA pour le 15 novembre au plus tard, cette démarche pouvant être faite par l'intermédiaire des établissements bancaires. Cependant, les autorités belges ont précisé que la mise en œuvre de la bonification d'intérêts et de la garantie ne se ferait pas sans que la Commission ait approuvé préalablement le régime d'aide en question, les banques pouvant bien entendu accorder dans l'attente ces prêts sur la base du taux du marché.

II.3. Le budget qui est prévu pour ce régime est d'environ 125 000 euros.

III. Appréciation

III.1. Le présent régime d'aide doit être analysé à la lumière des lignes directrices pour l'examen des aides d'État dans le secteur de la pêche et de l'aquaculture ⁽²⁾.

Les prêts bonifiés, auxquels s'ajoutera la garantie de l'État sur la moitié de leur montant, auront pour effet d'améliorer la trésorerie des entreprises qui vont en bénéficier. En principe, selon les lignes directrices précitées, ce type d'aide doit être considéré comme étant incompatible avec le marché commun (point 1.2, dernier alinéa).

Des exceptions peuvent cependant être admises: d'une part quand l'aide est liée à un plan de restructuration et d'autre part quand elle correspond à des crédits de

gestion à taux réduit respectant les critères énoncés par la communication de la Commission concernant les aides d'État relatives aux crédits à court terme à taux bonifié en agriculture ⁽³⁾, tout en tenant compte de la spécificité du secteur de la pêche (point 2.10.2). La définition d'exigences particulières à l'égard des bénéficiaires ayant pour objectif l'amélioration de la situation de leurs entreprises doit également être prise en compte.

III.2. En premier lieu, on observe que ce régime d'aide n'est pas lié à un plan de restructuration.

En second lieu, ce régime correspond à des crédits de gestion du genre de ceux évoqués par la communication précitée. Il convient donc d'apprécier si la situation qui a amené les autorités belges à définir ce régime répond aux conditions définies par cette communication.

Selon celle-ci, des crédits de gestion à taux bonifié sont compatibles avec le marché commun s'ils sont destinés à répondre à des difficultés inhérentes à la nature du secteur marqué par le caractère saisonnier de la production. Cette situation se retrouve dans le secteur de la pêche marqué également, quoique dans un degré moindre, par son caractère saisonnier. Cependant, tel n'est pas le cas dans la situation présente puisque les difficultés sont liées à la hausse du coût du carburant qui n'a strictement aucun caractère saisonnier. Le prix du carburant varie en fonction du marché mondial et ses fluctuations de prix doivent être intégrées comme un paramètre incontournable dans la gestion des entreprises.

D'autre part, les autorités belges ont indiqué que les bénéficiaires de ces prêts bonifiés doivent s'engager à suivre une formation pour promouvoir une utilisation plus rationnelle de l'énergie dans le secteur de la pêche. Il n'est toutefois pas démontré que cette obligation puisse avoir des résultats significatifs sur la consommation de carburant. D'autre part, on peut estimer que la seule mesure qui aurait des effets significatifs en ce domaine serait celle d'effectuer des travaux de modernisation sur les moteurs des navires, ce qui est en dehors du cadre de ces crédits de trésorerie.

III.3. Par conséquent, il existe, à ce stade de l'évaluation préliminaire telle qu'elle est prévue à l'article 6 du règlement (CE) n° 659/1999, des doutes sérieux sur la compatibilité de ce régime d'aide avec les lignes directrices pour l'examen des aides d'État dans le secteur de la pêche et de l'aquaculture et, partant, avec le traité CE.

À la lumière des considérations qui précèdent, la Commission, agissant dans le cadre de la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE, demande à la Belgique de lui présenter ses observations et de lui fournir tous les renseignements nécessaires pour apprécier l'aide en cause, dans un délai d'un mois à compter de la réception de la présente lettre. Elle demande aux autorités belges de transmettre sans tarder une copie de la présente lettre aux bénéficiaires potentiels de l'aide.

⁽²⁾ JO C 100 du 27.3.1997, p. 12.

⁽³⁾ JO C 44 du 16.2.1996, p. 2.

STATSSTØTTE

Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, og artikel 6 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 88 til støtteordning C 7/2001 (ex NN 108/2000) — Spanien — Støtteforanstaltninger i fiskerisektoren som følge af brændstofprisstigningerne

(2001/C 78/03)

(EØS-relevant tekst)

Ved brev af 8. februar 2001, der er gengivet på det autentiske sprog efter dette resumé, meddelte Kommissionen Spanien, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for ovennævnte støtteforanstaltning.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af nærværende resumé og det efterfølgende brev sende deres bemærkninger til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Fiskeri
Direktorat A — Juridiske spørgsmål
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 295 19 42.

Disse bemærkninger vil blive videresendt til Spanien. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navne hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

RESUMÉ

Kommissionen har i Buletin Oficial del Estado af 7. oktober 2000 konstateret offentliggørelsen af kongeligt lovdekret nr. 10/2000 af 6. oktober 2000 om vedtagelse af støtteforanstaltninger til fordel for fiskerisektoren i form af en nedsættelse af de afgifter, der skal indbetales til Instituto Social de la Marina, der er det organ, som administrerer den særlige socialsikringsordning for søfolk.

Endvidere er Kommissionen ved brev af 29. september 2000 fra landbrugs-, fiskeri- og fødevareminister Arias Cañete til kommissionsmedlem Franz Fischler blevet underrettet om andre foranstaltninger, der ligeledes gælder for fiskerisektoren, nemlig kortfristede lån med rentegodtgørelse til fordel for Cofradias med henblik på finansiering af visse investeringer og mellemfristede lån med rentegodtgørelse til fordel for fiskere med henblik på afholdelse af fiskerivirksomheders driftsudgifter. Disse foranstaltninger blev offentliggjort i Buletin Oficial del Estado af 17. november 2000 i tilknytning til en beslutning truffet af understatssekretæren for landbrug, fiskeri og fødevarer den 15. november 2000.

Da disse forskellige foranstaltninger alle havde til formål at råde bod på samme problem, nemlig brændstofprisstigningen, blev de oprindeligt registreret under samme nummer med henblik på

en samlet analyse. Imidlertid vil lånene med rentegodtgørelse til fordel for Cofradias ikke blive undersøgt inden for rammerne af nærværende støttesag C 7/2001, men derimod fortsat blive behandlet inden for rammerne af støttesag NN 108/2000.

Nedsættelsen af socialsikringsbidragene er på 50 % for søfolk, der påmønstrer fartøjer på over 150 BRT, på 67 % for de øvrige fiskere, undtagen dem, der påmønstrer trawlere på over 10 BRT, men under 150 BRT, for hvilke nedsættelsen er på 85 %. Disse afgiftslettelser omfatter både arbejdsgiver- og arbejdsmarkedsbidrag.

Rentesatsen for lånene med rentegodtgørelse til fordel for fiskere er på 0,5 %, løbetiden er fem år med et års henstand for afdrag på hovedstolen. Lånebeløbet kan maksimalt svare til 40 % af brændstofregningen i årets ni første måneder. Det samlede beløb, der er afsat til disse lån, er på maksimalt 7 000 mio. ESP (42 mio. EUR), heraf 5 000 mio. ESP til fartøjer på over 150 BRT og 2 000 mio. ESP til fartøjer på indtil 150 BRT.

Disse foranstaltninger skal analyseres ud fra retningslinjerne for gennemgangen af statsstøtte til fiskeri- og akvakultursektoren ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EFT C 100 af 27.3.1997, s. 12.

Da foranstaltningerne består dels i nedsættelser af socialsikringsbidragene, dels i lån, der afhænger af brændstofforbruget, uden at der kræves nogen modydelse af modtagerne, har de den virkning, at de pågældende virksomheders normale produktionsomkostninger nedsættes, hvilket har karakter af driftsstøtte.

Ifølge det generelle princip i ovennævnte retningslinjer er driftsstøtte uforenelig med fællesmarkedet. Der kan undertiden tillades undtagelser, men de spanske myndigheder har ikke fremlagt oplysninger, der kunne give anledning hertil.

Derfor tvivler Kommissionen på basis af disse retningslinjer på, at de omhandlede støtteforanstaltninger er forenelige med fællesmarkedet.

Kommissionen minder endvidere om, at i henhold til artikel 14 i forordning (EF) nr. 659/1999 kan den i tilfælde af en negativ beslutning bestemme, at den pågældende medlemsstat skal træffe alle nødvendige foranstaltninger til at kræve støtten tilbagebetalt fra støttemodtagerne.

BREVETS ORDLEJD

»La Comisión desea informar al Gobierno español de que, tras haber examinado la información que le han hecho llegar sus autoridades con relación a las medidas arriba citadas, ha decidido iniciar el procedimiento formal de examen previsto en el apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE y en el Reglamento (CE) nº 659/1999 del Consejo, de 22 de marzo de 1999, por el que se establecen disposiciones de aplicación del artículo 88 del Tratado CE ⁽²⁾.

I. Procedimiento

La Comisión ha sabido que el pasado 7 de octubre se publicó en el *Boletín Oficial del Estado* el Real Decreto Ley nº 10/2000, de 6 de octubre de 2000, por el que se adoptan medidas urgentes de apoyo al sector pesquero. Estas medidas contemplan una reducción de las cotizaciones al Instituto Social de la Marina, organismo encargado del régimen especial de seguridad social de los marinos. Dichas medidas se registraron con el número NN 108/2000 como ayudas no notificadas, por tratarse de medidas aplicables desde su publicación.

Por otra parte, el Sr. Arias Cañete, Ministro de Agricultura, Pesca y Alimentación, mediante una carta dirigida al Sr. Fischler el 29 de septiembre de 2000, informó a la Comisión de la adopción de otras medidas de apoyo al sector pesquero como consecuencia del alza del precio del gasóleo. Se trata de préstamos bonificados, a corto plazo para las cofradías, con el objetivo de financiar ciertas inversiones, y a medio plazo para los pescadores, con el objetivo de hacer frente a los gastos de funcionamiento de las empresas pesqueras.

Todas estas medidas se anunciaron como respuesta a un mismo problema (el del alza del precio del gasóleo) y, por tanto, se registraron en el mismo expediente con el fin de realizar una evaluación global de las mismas.

La Comisión recibió respuesta el pasado 16 de noviembre a su solicitud de información complementaria sobre el conjunto de medidas adoptadas.

Sin embargo, la información recibida se refiere solamente a las medidas de exención de las cotizaciones al régimen de seguridad social, no habiéndose recibido las informaciones solicitadas sobre el resto de medidas anunciadas por el Sr. Arias Cañete. No obstante, no se negó en dicha respuesta la existencia de otras medidas (cuya descripción reprodujo la Comisión en su solicitud de información complementaria) que, por consiguiente, fueron implícitamente reconocidas. La Comisión comprobó después que se había publicado en el *Boletín Oficial del Estado* de 17 de noviembre de 2000 una Resolución del Subsecretario de Agricultura, Pesca y Alimentación, con fecha de 15 de noviembre, por la que se instruía al Instituto de Crédito Oficial para instrumentar tres líneas de préstamos, dos de las cuales se destinaban al sector pesquero y cuya descripción coincide con los préstamos bonificados que había anunciado en su carta el Sr. Arias Cañete.

Es necesario, por lo tanto, proceder al examen de estas medidas en conformidad con las normas de competencia del Tratado CE, excluyendo de este expediente únicamente los préstamos bonificados a las cofradías, cuyo examen se proseguirá dentro del expediente NN 108/2000.

Por consiguiente, esta primera evaluación aborda únicamente las medidas de reducción de las cotizaciones sociales y los préstamos bonificados en favor de los pescadores.

II. Descripción

II.1. El Real Decreto Ley de 7 de octubre de 2000 fija en sus artículos 3, 4 y 5 los porcentajes de reducción de los que se benefician las cotizaciones al Régimen especial de Seguridad Social por contingencias comunes de los trabajadores del mar.

Esas reducciones se aplican tanto a las cuotas patronales como a las salariales, independientemente de que el marino trabaje por cuenta ajena o por cuenta propia. El porcentaje de reducción varía según el grupo al que pertenezca el marino de entre los tres que se definen en el artículo 54 del Reglamento general sobre cotización y liquidación de otros derechos de la Seguridad Social, aprobado por Real Decreto Ley nº 2064/1995, de 22 de diciembre de 1995.

Los porcentajes de reducción aplicados son los siguientes:

- 50 % para los pescadores del grupo I (marinos embarcados en buques de más de 150 toneladas de registro bruto),
- 67 % para los pescadores del grupo II (marinos embarcados en buques de entre 10 y 150 toneladas, excluidos los arrastreros de este tonelaje, en cuyo caso la reducción es del 85 %),

⁽²⁾ DO L 83 de 27.3.1999, p. 1.

- 67 % para los pescadores del grupo III (marinos embarcados en buques de menos de 10 toneladas).

Estas reducciones se aplican en todos los casos durante un período de cuatro meses, del 1 de septiembre al 31 de diciembre de 2000, con excepción es la flota bonitera del norte de España, que, por estar sujeta a una parada estacional entre el 1 de diciembre y el 28 de febrero, recibe esas reducciones en dos fases: del 1 de septiembre al 30 de noviembre de 2000 y, después, del 1 al 31 de marzo de 2001.

Se desconoce el coste presupuestario de estas medidas de exención.

II.2. Las características de los préstamos bonificados en favor de los pescadores se describen en el Acuerdo adjunto a la Resolución de 17 de noviembre de 2000 antes citada.

Tales características son las siguientes:

- la duración de los préstamos es de cinco años, con un año de carencia para el pago del capital,
- el tipo asciende a un 0,5 %,
- el importe máximo de los préstamos se eleva al 40 % de la factura del gasóleo durante los nueve primeros meses de 2000.

El importe total máximo de dichos préstamos será de 7 000 millones de pesetas españolas (42 millones de euros), de los cuales 5 000 millones (30 millones de euros) para la flota de más de 150 toneladas de registro bruto y 2 000 millones (12 millones de euros) para la flota de menos de 150 toneladas de registro bruto. En caso de que una de estas dos líneas de crédito no se haya utilizado por completo antes del 31 de diciembre de 2000, el saldo podrá trasladarse al otro sector.

III. Evaluación

III.1. Las medidas citadas deben analizarse en el marco de las Directrices para el examen de las ayudas estatales en el sector de la pesca y la acuicultura ⁽³⁾.

Se observa así que, por perseguir, las unas, una reducción de las cotizaciones sociales y ofrecer, las otras, unos préstamos que se cuantifican según la cantidad de gasóleo consumida, sin imponer como contrapartida ninguna obligación especial a los beneficiarios, estas medidas tienen como efecto disminuir los costes de producción que normalmente correrían a cargo de las empresas y son, por tanto, ayudas de funcionamiento.

Según el principio general enunciado en las Directrices antes mencionadas, las ayudas de funcionamiento son incompatibles con el mercado común (último párrafo del punto 1.2). Pueden admitirse, en ocasiones, excepciones a este principio (por ejemplo, en caso de que exista un plan de reestructuración de las empresas beneficiarias), pero las autoridades españolas no han facilitado la información necesaria que permita incluir estas ayudas en dicha excepción.

Por consiguiente, en esta fase de evaluación inicial prevista en el artículo 6 del Reglamento (CE) nº 659/1999, existen serias dudas sobre la compatibilidad de estas medidas con las citadas Directrices y, por tanto, con el Tratado CE.

III.2. Visto lo que precede, la Comisión, siguiendo el procedimiento del apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE, solicita a España que, en el plazo de un mes a partir de la recepción de la presente carta, le presente sus observaciones y le facilite toda la información que sea necesaria para evaluar la ayuda aquí tratada. Asimismo, solicita a las autoridades españolas que envíen sin demora una copia de la presente carta a los beneficiarios de la ayuda.

La Comisión recuerda al Gobierno español el efecto suspensivo del apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE y la remite al artículo 14 del Reglamento (CE) nº 659/1999, según el cual, en caso de adoptarse una decisión negativa en casos de ayuda ilegal, la Comisión decidirá que sea el Estado miembro interesado el que adopte las medidas necesarias frente a los beneficiarios.

⁽³⁾ DO C 100 de 27.3.1997, p. 12.

STATSSTØTTE

Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, og artikel 6 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 88 til statsstøtte, der er registreret under C 9/2001 (ex NN 111/2000) — Frankrig — Foranstaltninger til støtte til fiskerne som følge af forhøjelsen af prisen på brændstof

(2001/C 78/04)

(EØS-relevant tekst)

Ved brev af 8. februar 2001, der er gengivet på det autentiske sprog efter dette resumé, meddelte Kommissionen Frankrig, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for ovennævnte støtteforanstaltning.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af nærværende resumé og det efterfølgende brev sende deres bemærkninger til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Fiskeri
Direktorat A — Juridiske spørgsmål
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 295 19 42.

Disse bemærkninger vil blive videresendt til Frankrig. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navne hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

RESUMÉ

Frankrig meddelte Kommissionen to bekendtgørelser af 2. og 11. oktober 2000 om fritagelse for udgifter til sociale ordninger og to tværministerielle bekendtgørelser af 11. oktober 2000 om fritagelse for havneafgifter.

Med hensyn til udgifter til sociale ordninger vedrører fritagelsen dels bidrag til fiskernes sociale sikringsordning med fritagelser fra 50 til 100 % og dels bidrag til familietillægsordningen, hvis formål det er at udbetale forskellige ydelser til familierne, hvor fritagelsen er begrænset til visse kategorier fartøjer (bl.a. trawlere på 15 m og derover, hvor fritagelsen er 100 %). Disse fritagelser gælder både arbejdsgiverbidragene og lønmodtagerbidragene.

Disse foranstaltninger gælder for hele den franske fiskeriflåde, herunder fiskeriflåden i de oversøiske departementer. Lettelsen strækker sig over fire måneder (fra den 1. september til den 31. december 2000) for bidragene til den sociale sikringsordning og over seks måneder (fra den 1. juli til den 31. december 2000) for bidrag til familietillægsordningen.

Fiskerne er underlagt to typer havneafgifter: gebyr for faciliteter i fiskerihavnene (REPP) og auktionsskat. Fritagelsen er total for

REPP i et år, fra den 1. september 2000 til den 31. august 2001. Med hensyn til auktionsskatten vedrører lettelsen kun trawlere på over 15 m og ydes højst for 3 % af værdien af de produkter, der er landet i perioden fra den 1. september til den 31. december 2000. Det præciseres, at fritagelsen gælder for hele EF-flåden. I de havne, hvor fiskerne ikke betaler REPP, og derfor ikke nyder godt af fritagelsen for dette gebyr, nyder de til gengæld godt af en særlig fritagelse på 1,5 % af auktionsskatten.

De budgetmæssige omkostninger ved denne statsstøtte er ikke meddelt. De skulle ifølge visse oplysninger andrage ca. 30 mio. EUR.

Denne ordning skal gennemgås ud fra retningslinjerne for gennemgangen af statsstøtte til fiskeri- og akvakultursektoren ⁽¹⁾.

Disse foranstaltninger udgør ifølge deres art en driftsstøtte, der i princippet er uforenelig med det fælles marked. Der kan dog indrømmes undtagelser i visse tilfælde.

⁽¹⁾ EFT C 100 af 27.3.1997, s. 12.

Foranstaltningerne vedrørende lettelse af udgifterne til sociale ordninger synes ikke at opfylde kravene til disse undtagelser. De opfylder bl.a. ikke kriterierne i rammebestemmelserne for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder ⁽²⁾, hvor det er fastsat, at støtte kun kan indrømmes, hvis den er baseret på en sammenhængende plan, der rækker længere end en simpel finansiel støtte og normalt vedrører en veldefineret gruppe eller veldefinerede grupper virksomheder. Men da den gælder for hele flåden under fransk flag, udgør den ikke en plan af denne art. Desuden er det ikke bevist, at den kampagne, som Agenturet for Miljø og Energibesparelse for tiden gennemfører for at bevidstgøre fiskerne om problemerne med energiforbrug, vil få særlig virkning for flådens udgifter til brændstof.

Lettelserne af havneafgifterne kan i enkelte tilfælde anses for forenelige med det fælles marked (punkt 2.2.7.3 i retningslinjerne for gennemgangen af statsstøtte til fiskeri- og akvakultursektoren). I det foreliggende tilfælde begrundet Frankrig disse lettelser med ønsket om at tilnærme havneafgifterne til niveauet i de øvrige medlemsstater, hvor de er lavere. Der anføres dog intet sammenligningsgrundlag til støtte for dette argument, der i øvrigt ikke er relevant i betragtning af det fælles markeds konkurrenceregler.

Kommissionen tvivler derfor på grundlag af retningslinjerne for fiskeri og retningslinjerne for omstrukturering på, at disse støtforanstaltninger er forenelige med det fælles marked.

Kommissionen erindrer endvidere om artikel 14 i forordning (EF) nr. 659/1999, ifølge hvilken Kommissionen i tilfælde af negative beslutninger om ulovlig støtte bestemmer, at den pågældende medlemsstat skal træffe alle nødvendige foranstaltninger til at kræve støtten tilbagebetalt fra støttemodtageren.

BREVET ORDLYD

»La Commission a l'honneur d'informer le gouvernement de la France que, après avoir examiné les informations fournies par vos autorités sur les mesures citées en objet, elle a décidé d'ouvrir la procédure formelle d'examen prévue par l'article 88, paragraphe 2, du traité CE et par le règlement (CE) du Conseil n° 659/1999 du 22 mars 1999 portant modalités d'application de cet article ⁽³⁾.

I. Procédure

Par télécopie du 18 octobre 2000, la France a fait part à la Commission, de manière résumée, de la nature des mesures adoptées en faveur des pêcheurs suite à la hausse du coût du carburant.

⁽²⁾ EFT C 288 af 9.10.1999, s. 2.

⁽³⁾ JO L 83 du 27.3.1999, p. 1.

Ces informations étant insuffisantes pour procéder à l'analyse de ces mesures, la Commission a demandé que diverses informations manquantes, notamment les bases juridiques les instituant, lui soient communiquées. Ces bases juridiques sont parvenues à la Commission le 14 novembre 2000.

Ces mesures s'appliquant à partir du 1^{er} septembre, le dossier a été enregistré comme aide non notifiée sous le NN 111/2000.

II. Description

Les mesures adoptées sont les suivantes: allègement des charges sociales (cotisations au régime de sécurité sociale des marins et cotisations à la caisse nationale d'allocations familiales de la pêche maritime) et allègement des charges portuaires.

II.1. Selon une circulaire du ministre de l'agriculture et de la pêche en date du 22 septembre 2000, tous les pêcheurs de France métropolitaine, des départements d'outre-mer (ainsi que de Saint-Pierre-et-Miquelon, qui est en dehors du champ d'application de la politique commune de la pêche) bénéficient depuis le 1^{er} septembre 2000 et pour une durée de quatre mois d'une réduction de leurs cotisations sociales à l'Établissement national des invalides de la marine (ENIM), établissement chargé de la gestion du régime de sécurité sociale des marins.

La réduction consentie s'applique à la fois aux charges salariales et aux charges patronales.

Les différents taux de réduction sont, pour la métropole et en fonction du type de navire, les suivants:

- navires à arts dormants de moins de 18 m: 50 %,
- navires à arts dormants de 18 m et plus: 75 %,
- chalutiers et polyvalents de moins de 12 m: 75 %,
- chalutiers de 12 m et plus: 100 %,
- thoniers congélateurs: 100 %,
- thoniers canneurs établis à Dakar: 100 %,
- thoniers méditerranéens: 75 %,
- gros thonilleurs: 75 %.

La réduction a été appliquée sur les titres de perception émis dès le 1^{er} septembre 2000.

En ce qui concerne les départements d'outre-mer, les modalités d'application de cette réduction n'ont pas encore été déterminées.

II.2. Une autre circulaire du ministre de l'agriculture et de la pêche, en date du 2 octobre 2000, prévoit un allègement des cotisations à la Caisse nationale d'allocations familiales des pêches maritimes, caisse dont la fonction est de verser diverses prestations en faveur des familles.

Cet allègement porte sur six mois à compter du 1^{er} juillet 2000.

Les différents taux de réduction sont, pour la métropole et en fonction du type de navire, les suivants:

- chalutiers de 15 m et plus: 100 %,
- thoniers congélateurs et thoniers canneurs établis à Dakar: 50 %,
- pas de réduction pour les autres catégories (navires à arts dormants, chalutiers de moins de 15 m, polyvalents de moins de 12 m, thoniers méditerranéens et gros thonilleurs).

La réduction a été appliquée sur les cotisations appelées au cours du second semestre 2000.

En ce qui concerne les départements d'outre-mer, les modalités d'application de cette réduction n'ont pas encore été déterminées.

II.3. Deux circulaires interministérielles (ministre de l'agriculture et de la pêche, ministre de l'équipement, des transports et du logement et secrétariat d'État au budget), en date du 11 octobre 2000, ont défini les modalités d'allègement des charges portuaires dont les pêcheurs bénéficient depuis le 1^{er} septembre 2000.

Ces charges portuaires sont de deux types: la redevance d'équipement des ports de pêche (REPP) et la taxe de criée, la première correspondant à la rémunération du service rendu au titre du stationnement et du séjour du navire dans le port et la seconde à la rémunération des services rendus au titre de la première vente des produits de la pêche.

L'exonération de la REPP est totale pour une durée d'un an, soit jusqu'au 31 août 2001. Elle s'applique à tous les navires de pêche.

L'exonération de la taxe de criée (dont le taux est variable selon les criées) est accordée dans la limite de 3 % de la valeur des produits débarqués pour une durée de quatre mois, soit jusqu'au 31 décembre 2000. Cette exonération ne s'applique qu'aux chalutiers de plus de 15 mètres. Il est précisé en outre qu'elle s'applique à l'ensemble de la flotte de pêche des États membres.

D'autre part, il est prévu que, dans les ports où les pêcheurs ne versent pas de REPP et où ils ne bénéficient donc pas d'exonération de cette REPP, la taxe de criée à

laquelle ils sont soumis sera exonérée de 1,5 %. Ce taux s'ajoute donc, pour les chalutiers de plus de 15 m, aux 3 % précités.

II.4. Aucune évaluation du coût budgétaire de l'ensemble de ces mesures n'a été communiquée.

Toutefois, officieusement, ce coût devrait avoisiner 200 millions de francs français (environ 30 millions d'euros).

III. Appréciation

III.1. Les présentes mesures doivent être analysées à la lumière des lignes directrices pour l'examen des aides d'État dans le secteur de la pêche et de l'aquaculture ⁽⁴⁾.

Elles ont pour effet de diminuer les coûts de production que devraient normalement supporter les entreprises concernées et ont le caractère d'aides au fonctionnement. Selon le principe général énoncé dans les lignes directrices précitées, les aides au fonctionnement sont incompatibles avec le marché commun (point 1.2, dernier alinéa).

Des exceptions peuvent toutefois être admises dans certains cas, par exemple quand des exigences particulières à l'égard des bénéficiaires des aides ont été définies ou bien quand ces aides s'intègrent dans un plan de restructuration jugé compatible avec le marché commun. Les allègements des coûts portuaires doivent également être étudiés cas par cas (point 2.2.7).

III.2. La France indique que ces mesures forment un tout avec le plan de sortie de flotte qu'elle a décidé, par circulaire du ministre de l'agriculture et de la pêche du 10 octobre 2000, de mettre en œuvre au titre de cette même année 2000. Elle indique également qu'un travail est actuellement conduit avec l'Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie (ADEME) pour sensibiliser les pêcheurs aux problèmes de l'utilisation de l'énergie.

Il convient de rappeler que le plan de sortie de flotte répond d'abord aux exigences des obligations définies par l'article 7 du règlement (CE) n° 2792/1999 du Conseil du 17 décembre 1999 définissant les modalités et actions structurelles de la Communauté dans le secteur de la pêche ⁽⁵⁾. Cet article prévoit que les États membres prennent les dispositions appropriées d'ajustement de l'effort de pêche pour atteindre les objectifs des programmes d'orientation pluriannuels pour les flottes de pêche et, pour son application, la France est actuellement soumise aux dispositions de la décision de la Commission du 16 décembre 1997 portant approbation du programme d'orientation pluriannuel pour la période allant du 1^{er} janvier 1997 au 31 décembre 2001 ⁽⁶⁾ qui prévoit des objectifs de réduction applicables aux divers segments de la flottille.

⁽⁴⁾ JO C 100 du 27.3.1997, p. 12.

⁽⁵⁾ JO L 337 du 30.12.1999, p. 10.

⁽⁶⁾ JO L 39 du 12.2.1998, p. 1.

Afin de déterminer si ces mesures peuvent faire partie d'un plan de restructuration jugé compatible avec le marché commun, il convient de se référer aux lignes directrices communautaires pour les aides d'État au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté⁽⁷⁾, lignes directrices applicables à la pêche sous réserve de tenir compte des particularités du secteur (point 71). On relève notamment que des aides à la restructuration doivent se fonder sur un plan réaliste, cohérent et de grande envergure, visant à restaurer la viabilité à long terme des entreprises concernées et qu'elles ne peuvent se limiter seulement à une aide financière (point 11).

Il en résulte que les aides à la restructuration doivent concerner un groupe bien identifié d'entreprises et que le plan de restructuration devra concerner uniquement celles-ci et devra définir des conditions bien précises pour que ces entreprises voient leur viabilité restaurée. Les mesures d'allègement de charges sociales adoptées par le gouvernement français, en s'appliquant à l'ensemble de la flotte, ne correspondent pas à un schéma de ce genre.

D'autre part, il n'est pas démontré que le travail conduit actuellement avec l'ADEME aura des résultats significatifs sur la consommation de carburant. D'ailleurs, on peut estimer que la seule mesure qui aurait des effets significatifs en ce domaine serait celle consistant à effectuer des travaux de modernisation sur les moteurs des navires, ce qui est en dehors du présent dossier d'aides au fonctionnement.

- III.3. Les autorités françaises motivent les exonérations de charges portuaires par le souhait de les rapprocher des charges du même genre existant dans les autres États membres et qui seraient généralement moins élevées.

La France n'apporte toutefois aucun élément de comparaison à l'appui de cet argument qui, au demeurant, n'est pas pertinent pour justifier la compatibilité de mesures nationales avec les règles de concurrence du marché commun.

- III.4. Par conséquent, il existe, à ce stade de l'évaluation préliminaire telle qu'elle est prévue à l'article 6 du règlement (CE) n° 659/1999, des doutes sérieux sur la compatibilité de ces mesures d'aide avec les lignes directrices pour l'examen des aides d'État dans le secteur de la pêche et de l'aquaculture et de celles applicables aux aides d'État au sauvetage et à la restructuration des entreprises et, partant, avec le traité CE.

À la lumière des considérations qui précèdent, la Commission, agissant dans le cadre de la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE, demande à la France de lui présenter ses observations et de lui fournir tous les renseignements nécessaires pour apprécier l'aide en cause, dans un délai d'un mois à compter de la réception de la présente lettre. Elle demande aux autorités françaises de transmettre sans tarder une copie de la présente lettre aux bénéficiaires de l'aide.

La Commission rappelle à la France l'effet suspensif de l'article 88, paragraphe 3, du traité CE et se réfère à l'article 14 du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil aux termes duquel, en cas de décision négative concernant une aide illégale, la Commission décide que l'État membre prend toutes les mesures nécessaires auprès des bénéficiaires.»

⁽⁷⁾ JO C 288 du 9.10.1999, p. 2.

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2001/C 78/05)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 17.1.2001**Medlemsstat:** Nederlandene**Sag nr.:** N 486/98**Støtteordning:** Garantifond**Formål:** At tilskynde til investeringer i den primære landbrugsproduktion**Retsgrundlag:** Statuten van de Stichting Borgstellingsfonds; Besluit borgstellingsfonds voor de landbouw; Besluit BF bijzondere borgstelling**Rammebeløb:**

Garantibeløb:

— 1997: 219,5 mio. NLG (447 garantier)

— 1998: 230 mio. NLG (500 garantier)

— 1999: 180 mio. NLG (380 garantier)

— 2000: 150 mio. NLG (260 garantier)

Støtteintensitet eller støttebeløb: Garantifond: højst 16,5 %
Garantifond Plus: højst 29,9 %**Varighed:** Ubestemt

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 31.1.2001**Medlemsstat:** Irland**Sag nr.:** N 361/2000**Støtteordning:** Investeringsstøtte til afsætning og forarbejdning af landbrugsprodukter**Formål:** At fremme kapitalinvesteringer i afsætning og forarbejdning af landbrugsprodukter, der henhører under bilag I til traktaten**Retsgrundlag:** Administrativ ordning**Rammebeløb:** 85 mio. IEP (108 mio. EUR) for 2000-2006**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Forskellige beløb, dog en nettosubventionsækvivalent på højst 50 % i mål 1-områder og 40 % i andre områder**Varighed:** 2000-2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids**Det Europæiske Rådgivende Forum for Miljø og Bæredygtig Udvikling**

(2001/C 78/06)

I overensstemmelse med Kommissionens afgørelse 97/150/EF af 24. februar 1997 (EFT L 58 af 27. februar 1997) om oprettelse af et europæiske rådgivende forum for miljø og bæredygtig udvikling, og særlig dennes artikel 7, stk. 1, har Kommissionen den 27. februar 2001 besluttet at udnævne hr. Uno Svedin, medlem af Det Europæiske Rådgivende Forum for Miljø og Bæredygtig Udvikling, til formand for det rådgivende forum for samme periode de nuværende medlemmer.

Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/37/EF af 22. juni 1998 om maskiner ⁽¹⁾ ændret ved direktiv 98/79/EF ⁽²⁾

(2001/C 78/07)

(EØS-relevant tekst)

(Offentliggørelse af titler og referencer på de europæiske harmoniserede standarder i medfør af direktivet)

ESO ⁽¹⁾	Reference	Titel på den harmoniserede standard
CEN	EN 453:2000	Fødevaremaskiner — Dejælttere — Sikkerhed og hygiejnekrav
CEN	EN 454:2000	Fødevaremaskiner — Røremaskiner — Sikkerhed og hygiejnekrav
CEN	EN 614-2:2000	Maskinsikkerhed — Ergonomiske designprincipper — Del 2: Interaktion mellem maskindesign og arbejdsopgaver
CEN	EN 818-3:1999	Kæde med korte led til brug for løft — Sikkerhed — Del 3: Kæde med medium tolerance til kædestropper — Kvalitet 4
CEN	EN 818-5:1999	Kæde med korte led til løft — Sikkerhed — Del 5: Kædestropper — Kvalitet 4
CEN	EN 818-6:2000	Anhugningsgrej — Kortledet kæde til løfteformål — Sikkerhed — Del 6: Kædeslynger — Specifikationer til brugerinformation og vedligeholdelse, som fabrikanten skal angive
CEN	EN 848-1/A1:2000	Træbearbejdningsmaskiner — Sikkerhed — Fræsemaskiner — Del 1: Bordfræsemaskiner
CEN	EN 1218-1:1999	Træbearbejdningsmaskiner — Sikkerhed — Tappemaskiner — Del 1: Enkeltsidede tappemaskiner med tapslæde
CEN	EN 1374:2000	Landbrugsmaskiner — Ensilageudtagere til cylindriske siloer
CEN	EN 1612-2:2000	Gummi- og plastforarbejdningsmaskiner — Reaktionsstøbemaskiner — Del 2: Sikkerhedskrav til reaktionsstøbeanlæg
CEN	EN 1755:2000	Maskinsikkerhed — Industritrucker — Drift i sprængfarlige luftarter; brug i brandfarlig luftart, damptåge og støv
CEN	EN 1834-2:2000	Forbrændingsmotorer — Sikkerhedskrav til konstruktion og fremstilling af motorer til brug i eksplosionsfarlige områder — Del 2: Gruppe I-motorer til brug i underjordiske arbejdssteder med tilbøjelighed til grubegas og/eller brandbart støv
CEN	EN 1870-1:1999	Træbearbejdningsmaskiner — Sikkerhed — Rundsav — Del 1: Bordrundsav
CEN	EN 12016:1998	Elektromagnetisk kompatibilitet — Produktfamiliestandard for elevatorer, rullende trapper og rullende fortov — Immunitet
CEN	EN 12041:2000	Fødevaremaskiner — Formemaskiner — Sikkerheds- og hygiejnekrav

⁽¹⁾ EFT L 207 af 23.7.1998, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 331 af 7.12.1998, s.1.

ESO ⁽¹⁾	Reference	Titel på den harmoniserede standard
CEN	EN 12198-1:2000	Maskinsikkerhed — Vurdering og reduktion af strålingsrisiko fra maskiner — Del 1: Generelle principper
CEN	EN 12348:2000	Kerneboremaskiner på stativ — Sikkerhed
CEN	EN 12545:2000	Fodtøjs-, læder- og kunstlæderfremstillingsmaskiner — Støjmålemetoder — Fælleskrav
CEN	EN 12639:2000	Pumper — Pumper og pumpeenheder — Støjmålemetoder — Tekniker og præcisionsmetode (klasse 2 og 3)
CEN	EN 60335-1/A15:2000	Sikkerhed for elektriske apparater til husholdningsbrug o.l. — Del 1: Almindelige bestemmelser
CEN	EN 60335-2-72/A1:2000	Sikkerhed for elektriske apparater til husholdningsbrug o.l. — Del 2-72: Særlige bestemmelser for automatiske maskiner til gulvbehandling, til erhvervsmæssig og industriel anvendelse (IEC 60335-2-72/A1:2000)
CEN	EN 60947-5-5:2000	Koblingsudstyr til lavspænding — Del 5-5: Afbryderelementer og andet materiel til styrekredse — Elektrisk nødstop med mekanisk låsefunktion (IEC 60947-5-5:1997)
CEN	EN 61029-1:2000	Sikkerhed for transportabelt motordrevet elektrisk værktøj — Del 1: Generelle krav (IEC 61029-1:1990 — ændret)

⁽¹⁾ ESO (europæiske standardiseringsorganer):

- CEN: Rue de Stassart/Stassartstraat 36, B-1050 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19.
- Cenelec: Rue de Stassart/Stassartstraat 35, B-1050 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19.
- ETSI: F-06561 Valbonne Cedex, tlf. (33-4) 92 94 42 00, fax (33-4) 93 65 47 16.

BEMÆRK:

- Oplysninger om, hvorvidt standarder er disponible, kan fås enten hos de europæiske standardiseringsorganer, eller hos de nationale standardiseringsorganer, hvoraf en liste er vedlagt som bilag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF ⁽¹⁾, ændret ved direktiv 98/48/EF ⁽²⁾.
- Offentliggørelsen af referencerne i EF-tidende betyder ikke, at standarderne findes på alle fællesskabsprog.
- Kommissionen sørger for at ajourføre listen ⁽³⁾.
- Der er offentliggjort flere harmoniserede standarder om maskiner i tidligere udgaver af EF-Tidende. En fuldstændig, ajourført liste kan ses på Europa-serveren på Internettet:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/reflist/machines.html>

⁽¹⁾ EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37.

⁽²⁾ EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18.

⁽³⁾ EFT C 252 af 2.9.2000, s. 5,
EFT L 286 af 11.11.2000, s. 40.

Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 8, stk. 1, andet afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 2082/92 om specificitetsattestering af landbrugsprodukter og levnedsmidler

(2001/C 78/08)

Med denne offentliggørelse åbnes der mulighed for at fremsætte indsigelser, jf. artikel 8 og 9 i nævnte forordning. Enhver indsigelse mod denne ansøgning skal fremsættes via myndighederne i en medlemsstat senest fem måneder efter nævnte offentliggørelse. Offentliggørelsen er begrundet i de forhold, som er beskrevet nedenfor, navnlig under punkt 4.2, 4.3, og 4.4, der giver grundlag for at betragte ansøgningen som berettiget efter forordning (EØF) nr. 2082/92.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2082/92

ANSØGNING OM REGISTERING AF ET SPECIFIKT PRODUKT

Nationalt sagsnummer: 1**1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed**

Navn: Statens Livsmedelsverk
Adresse: Box 622, S-751 26 Uppsala
Tlf. (46-18) 17 55 00
Fax (46-18) 10 58 48

2. Ansøgende sammenslutning

2.1. Navn: Swedish Meats ek för., Köttbranschens Riksförbund
2.2. Adresse: 121 86 Johanneshov, Box 5093, S-121 16 Johanneshov
2.3. Sammensætning: producent/forarbejdningsvirksomhed (x) andet ().

3. Produktets art kødprodukt (saltet, røget, varmebehandlet) — kategori 1.2**4. Varespecifikation**

(Sammenfatning af betingelserne i artikel 6, stk. 2)

4.1. **Navn:** Falukorv**4.2. Produktionsmetode eller særlig tilvirkningsmetode***Råvarer:*

- fersk eller saltet oksekød, hestekød eller svinekød uden svær. Kødet defineres som skeletmuskulatur med naturligt forekommende fedt og bindevæv, hvorfra større sener er fjernet. Kødet må ikke indeholde mere end 25 g fedt pr. 100 g
- fersk eller saltet flæsk uden svær samt fersk eller saltet fedt flæsk uden svær. Flæsk og fedt flæsk defineres som skeletmuskulatur fra svin med naturligt forekommende fedt og bindevæv uden svær. Flæsk må ikke indeholde mere end 50 g fedt pr. 100 g, og fedt flæsk må ikke indeholde mere end 80 g fedt pr. 100 g
- kartoffelmel
- vand
- kogesalt
- krydderier.

Tilsætning:

— konserveringsmiddel E 250

— antioxidant E 300

— stabilisator E 450.

Tilberedelse

Kødet (oksekød, svinekød og/eller hestekød, flæsk uden svær eller fedt flæsk uden svær) findeles i en kødhakker eller blender.

Kartoffelmel, vand, kogesalt, krydderier og tilsætningsstoffer blandes med kødet i en røremaskine eller i blanderen.

Farsen emulgeres herefter i en emulgeringskværn eller i blanderen.

Ved hjælp af en pølsesprøjte kommes farsen i ringformede eller lige kunstarme med en diameter på over 45 mm.

Pølserne røges og varmebehandles i et dampskab med en kernetemperatur på 72 °C.

Herefter nedkøles de til under 8 °C.

Pølserne vakuumpakkes eller emballeres i kontrollerede omgivelser som hele pølseringe, lige pølser eller i stykker.

- 4.3. **Traditionel karakter:** Falukorv har været lavet siden 1600-tallet i Sverige. I 1973 blev der vedtaget nogle nationale bestemmelser. De fleste svenskere betragter Falukorv som en nationalret.

Falukorv er en grovpølse (diameter >45 mm), som skæres i centimetertykke skiver og steges som frokost- eller middagsret. I visse egne af Sverige anvendes skiveskåret Falukorv endvidere som pålæg.

Ifølge Dalarnas Museum går Falukorvens historie tilbage til 1600-tallet. På den tid anvendtes oksehud til fremstillingen af liner til at hejse malmen op fra Falu kobbermine. Om vinteren var det muligt at gemme oksekødet, men om sommeren blev kødet anvendt til pølser, hvorved holdbarheden blev forlænget. Pølsen gik under navnet »falukorv«.

I avisen for Stora Kopparbergs län står følgende at læse den 14. december 1834:

»Hvert år afgår der fra Schedwi sogn store mængder tilberedt røget kødpølse til hovedstaden. Pølsen er i Stockholm kendt under navnet Fahlu Korf, og der har været stor afsætning af den i mange år.«

Ifølge en undersøgelse af svenskernes kostvaner i 1900-tallet — »Mat och måltider bland arbetare och tjänstemän i Jonsered under 1900-talet« (C1-afhandling i etnologi, Göteborg Universitet, forårssemestret 1976, Birgitta Frykman) er Falukorv en almindelig fødevare hos både funktionærer og arbejdere.

Traditionelt er Falukorv altid blevet fremstillet af fersk kød med kartoffelmel som det eneste bindemiddel.

»I opskriftsbogen« »Receptbok för charkuterier« af Henning Fasth fra 1936 er der to opskrifter på Falukorv. Kødet kan bestå af oksekød eller fedt flæsk eller ifølge den anden opskrift af noget federe oksekød, men stadig kun med kartoffelmel som bindemiddel.

I det kursus, »Charkuterikursen — del 2«, som Brevskolan og LTK udgav i 1955, findes der på side 69 en opskrift på Falukorv. »Oksekød sort. III« indeholdende ca. 20 % fedt og »svinekød III« ca. 50 % (side 92). Omregnet til vor tids definition af kød (højest 25 % fedt) svarer det til et kødindhold på ca. 45 %. Kartoffelmel er det eneste tilladte bindemiddel.

Da de nationale standarder blev indført i 1973, blev der bl.a. opstillet nogle mindstekrav til kødindholdet baseret på den traditionelle tilberedning af Falukorv i 1900-tallet.

4.4. **Beskrivelse af produktet**

Organoleptiske egenskaber

Farven i snitfladen er svagt til tydelig brunlig over i det lyserøde.

Konsistensen er fast.

Falukorv har en svag til tydelig røget, krydret og saltet smag.

Fysiske og kemiske egenskaber

Vandindholdet i Falukorv må højst være 65 g pr. 100 g færdigt produkt.

Fedtindholdet må højst være 23 g pr. 100 g færdigt produkt beregnet ved det højst tilladte vandindhold.

Mikrobiologiske egenskaber

Log (enheder pr. gram) må ikke overstige log 7 på udløbsdatoen. Falukorv skal opbevares ved 8 °C eller derunder. Produktet kan fryses.

Udseende

Falukorv er en såkaldt grovpølse, som fremstilles som en ringformet eller lige pølse i kunstarme med en mindste diameter på 45 mm og med varierende vægt.

4.5. **Minimumskrav til specificitet og procedure til kontrol heraf:**

Det færdige produkt skal indeholde mindst 40 g kød pr. 100 g.

Kartoffelmel må højst udgøre 4 g tørsubstans pr. 100 g færdigt produkt. Tørsubstansen beregnes ved det højst tilladte vandindhold.

Kontrollen af minimums- og maksimumskrav og den bakteriologiske kontrol sker ved hjælp af stikprøver i forbindelse med fremstillingsvirksomhedens egenkontrol. Stikprøvernes hyppighed er fastsat i det program for egenkontrol, som tilsynsmyndighederne har godkendt. De kemiske værdier for fedt og vand måles i hver enkelt prøve efter homogenisering af 500 g Falukorv.

Statens livsmedelverk (fødevaremyndigheden) fører tilsyn med egenkontrollen på samtlige fremstillingsvirksomheder under Swedish Meats-koncernen.

Det samme gælder for ca. 40 producenter af charcuterivarer, som er medlem af Köttbranschens Riksförbund. Egenkontrollen på en række af de virksomheder, der er medlem af Köttbranschens Riksförbund, er underlagt kommunalt tilsyn.

5. **Ansøgning om beskyttelse i henhold til artikel 13, stk. 2: Ja.**

EU-symbolet, som er fastsat i artikel 12 i forordning (EØF) nr. 2082/92, sammen med teksten »enligt svensk tradition« (»i henhold til svensk tradition«).

EF-nr: S/SV/00020/2000.08.21.

Dato for modtagelsen af den fuldstændige ansøgning: 21 august 2000.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.2365 — Schlumberger/Sema)

(2001/C 78/09)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 5. marts 2001 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Schlumberger Limited (USA) erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med hele virksomheden Sema plc (UK) ved offentligt tilbud, bebudet den 12.2.2001.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

- Schlumberger: produkter og tjenester til olieindustrien og forsyningsvirksomheder, og elektroniske komponenter (inklusiv halvledere og intelligente kort)
- Sema: software og informationstjenester

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.2365 — Schlumberger/Sema kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

Forudgående anmeldelse af en fusion
(Sag COMP/M.2350 — Campbell/ECBB (Unilever))

(2001/C 78/10)

(EØS-relevant tekst)

1. I henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, modtog Kommissionen den 1.3.2001 en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved selskabet Campbell Soup Company (»Campbell«) i overensstemmelse med forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), gennem opkøb af aktier og aktiver erhverver kontrol med en gruppe virksomheder under navnet European Culinary Brands Businesses (»ECBB«), der i øjeblikket ejes af Unilever NV (»Unilever«). Unilever frasælger ECBB i overensstemmelse med det tilsagn, der blev afgivet over for EU-Kommissionen den 28.9.2000 i forbindelse med dets tidligere køb af Bestfoods (sag M.1990).

2. De deltagende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

- Campbell: levnedsmidler (supper, sovser, kiks og konfekturprodukter) til detail- og cateringbranchen.
- Unilever: levnedsmidler, husholdningsartikler og produkter til personlig pleje.
- ECBB: levnedsmidler (supper, sovser, bouillon, tilbehør i tørret form, marmelade).

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne, med angivelse af sag COMP/M.2350 — Campbell/ECBB (Unilever), kan sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Task Force for Fusioner
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.2355 — Dow Chemicals/EniChem Polyurethanes)**

(2001/C 78/11)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 5. marts 2001 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved den amerikanske virksomhed The Dow Chemical Company (»Dow«) erhverver kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med hele polyurethanforretningsområdet fra den italienske virksomhed EniChem SpA (»PU Business«), sammen med tilhørende aktiver og teknologi, ved udveksling af forretningsområder.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— Dow: udvikling og fremstilling af kemikalier, plastik og kornbehandlingsprodukter

— PU Business: fuld produktlinje til polyurethanindustrien

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.2355 — Dow Chemicals/EniChem Polyurethanes kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Task Force for Fusioner
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.2168 — SNECMA/Hurel-Dubois)**

(2001/C 78/12)

(EØS-relevant tekst)

Den 14. november 2000 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på fransk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CFR«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 300M2168. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/A/4-B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42455; fax (352) 29 29 42763.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag COMP/JV.28 — Sydkraft/Hew/Hansa Energy Trading)**

(2001/C 78/13)

(EØS-relevant tekst)

Den 30. november 1999 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 399J0028. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/A/4-B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42455; fax (352) 29 29 42763.

Meddelelse i overensstemmelse med artikel 12, stk. 5, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 med hensyn til oplysninger fra medlemsstaternes toldmyndigheder vedrørende tarifieringen af varer i toldnomenklaturen

(2001/C 78/14)

En bindende tarifoplysning ophører med at være gyldig fra denne dato, såfremt den bliver uoverensstemmende med fortolkningen af toldnomenklaturen som følge af nedenfor nævnte internationale toldforanstaltninger:

Ændringer af de forklarende bemærkninger til det harmoniserede system og tarifieringsafgørelser godkendt af Toldsamarbejdsrådet (TSR-dokument nr. 90 og nr. 250 — Referaterne fra den 23. og 25. samling i HS-Komitéen):

ÆNDRINGER TIL DE FORKLARENDE BEMÆRKNINGER I HENHOLD TIL HS-KONVENTIONENS ARTIKEL 8 OG TARIFERINGSAFGØRELSE GODKENDT AF TOLDSAMARBEJDSRÅDETS HS-KOMITÉ

(23./25. HSK AF MAJ 1999 OG MARTS 2000)

DOK. 90 OG 250

Ændringer til de forklarende bemærkninger til nomenklaturen i bilaget til HS-Konventionen

HSK/23/maj 1999

M/29

96.05

HSK/25/marts 2000

Kapitel 8	Almindelige bemærkninger	P/6
08.05		P/4
19.05		P/3
Kapitel 20	Almindelige bemærkninger	P/6
20.05		P/3
20.08		P/6
25.18		P/2
27.09		P/7
38.16		P/2
73.26		P/10
Afsnit XVI	Almindelige bemærkninger	P/16
84.14		P/24
84.19		P/14
84.42		P/21
85.42		P/23
85.43		P/23
90.06		P/21

Tarifieringsudtalelse godkendt på den 25. samling i HS-Komitéen

3824.90/12	P/8
4418.90/1	P/9
7323.93/1	P/11
7506.10/1	P/12
8418.30/1	P/13
8536.90/1	P/17

8702.10/2	P/18
8716.80/1	P/19
9006.10/1	P/20
9006.10/2	P/21
9006.59/1	P/21
9013.20/1	P/22

Oplysninger vedrørende indholdet i disse foranstaltninger kan fås fra Generaldirektoratet for Beskatning og Toldunion i Europa-Kommissionen (Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussels), eller de kan overføres fra generaldirektoratets hjemmeside på Internettet:

http://europa.eu.int/comm/taxation_customs/index_en.htm.

MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN

om revisionen af EF-rammebestemmelserne for statsstøtte til forskning og udvikling

(2001/C 78/15)

(EØS-relevant tekst)

Det hedder i punkt 9 i EF-rammebestemmelserne for statsstøtte til forskning og udvikling ⁽¹⁾, at »Kommissionen vil tage disse rammebestemmelser op til revision efter fem års forløb. Den kan til enhver tid i samarbejde med medlemsstaterne ændre rammebestemmelserne af konkurrencepolitiske årsager eller af hensyn til andre EF-politikker og internationale forpligtelser, hvis det viser sig hensigtsmæssigt.«

Kommissionen er i øjeblikket i færd med at revidere EF-rammebestemmelserne for statsstøtte til forskning og udvikling. For at få tid til at tilendebringe denne revision har Kommissionen besluttet at anvende de gældende rammebestemmelser, indtil der offentliggøres nye regler om statsstøtte til forskning og udvikling, eller senest indtil den 30. juni 2002.

Kommissionen opfordrer eventuelt interesserede tredjeparter til at fremsætte bemærkninger til de emner, der bør behandles i forbindelse med revisionen. Sådanne bemærkninger fremsendes inden to måneder efter datoen for denne meddelelse til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktoratet for General Konkurrencepolitik og Koordinering
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 296 98 13.

⁽¹⁾ EFT C 45 af 17.2.1996, s. 5; som ændret ved meddelelse fra Kommissionen om ændring af EF-rammebestemmelserne for statsstøtte til forskning og udvikling (EFT C 48 af 13.2.1998, s. 2).

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

INDKALDELSE AF BUD

Det fælles harmoniserede program for konjunkturundersøgelser i Den Europæiske Union

(2001/C 78/16)

1. Europa-Kommissionen iværksætter en indkaldelse af bud med henblik på gennemførelse af undersøgelser inden for rammerne af det fælles harmoniserede program for konjunkturundersøgelser i Bulgarien og Rumænien.

Programmet har til formål at indsamle økonomiske oplysninger om medlemsstaterne og ansøgerlandene, så det bliver muligt at sammenligne konjunkturudviklingen i disse lande som led i forvaltningen af Den Økonomiske og Monetære Union (ØMU). Det fælles harmoniserede program har således udviklet sig til et uvurderligt redskab i den økonomiske overvågning, der finder sted som led i ØMU, samt for den generelle økonomiske politik.

2. Samfinansierede undersøgelser

Det fælles harmoniserede program indebærer, at specialiserede organer/institutter gennemfører opinionsundersøgelser på samfinansieret grundlag. I denne sammenhæng påtænker Kommissionen inden for de næste tre år at indgå kontrakter, der tager sigte på at udvælge organer og institutter, der har den fornødne kompetence til at gennemføre erhvervsundersøgelser i industrien i Bulgarien og Rumænien på fælles harmoniseret grundlag.

Kommissionen giver nedenfor nærmere oplysninger om programmets indhold og de relevante undersøgelsesområder, de vigtigste betingelser, som den valgte ansøger skal opfylde, fremgangsmåden for udarbejdelse og indgivelse af forslag og de udvælgelseskriterier, som de ansøgende organer/institutter skal opfylde.

Denne indkaldelse af bud er rettet til organer/institutter (juridiske personer), som har retlig status i en af medlemsstaterne, i Bulgarien eller i Rumænien. Kun forslag, som nøje opfylder kriterierne i denne indkaldelse og indgives inden den fastsatte frist, vil blive taget i betragtning af Kommissionen.

3. Programmets indhold

Kommissionen gennemfører jævnligt i samarbejde med organer og institutter, der er specialiseret i konjunkturundersøgelser, undersøgelser inden for de forskellige sektorer af økonomien i Den Europæiske Union. Indholdet i dette program er følgende:

Undersøgelsens titel	Antal omfattede sektorer	Antal spørgsmål, der stilles hver måned	Antal spørgsmål, der stilles hvert kvartal
Erhvervsundersøgelse	56	6	8

Ud over de månedlige undersøgelser gennemføres der *ad hoc*-undersøgelser. Dette er pr. definition undersøgelser, der gennemføres lejlighedsvis og benytter de samme prøveudsnit som månedsundersøgelserne med henblik på at indsamle oplysninger om økonomisk-politiske problemstillinger. Undersøgelser af denne art blev f.eks. gennemført i 1985, 1989, 1994 og 1999 om arbejdsmarkedet.

De kvalifikationer, der er påkrævet for at gennemføre undersøgelserne, er nærmere angivet i punkt 3.3. Det organ/institut, der udvælges af Kommissionen, forpligter sig til på Kommissionens initiativ at indgå i et nært samarbejde med Kommissionen om udarbejdelsen og opfølgningen af undersøgelserne, behandlingen af resultaterne og deltagelsen i evalueringen.

3.1. Frister for udførelse af arbejdet og rapportering af resultater

- Månedsundersøgelserne skal gennemføres i løbet af de første to uger af hver måned, og resultaterne skal fremsendes til Kommissionen pr. e-post inden månedens udgang.
- Kvartalsundersøgelserne skal gennemføres i løbet af de første to uger af den første måned i hvert kvartal (januar, april, juli, oktober), og resultaterne skal fremsendes til Kommissionen pr. e-post inden udgangen af samme måned.
- Hvad angår *ad hoc*-undersøgelserne skal kontrahenten forpligte sig til at opfylde den specifikke frist, der fastsættes for disse undersøgelser.

3.2. Varighed

- Organet eller instituttet vil blive valgt for en periode af tre år. De af Kommissionen foreslåede kontrakter vil gælde for ét år ad gangen.
- Undersøgelserne skal gennemføres fra og med maj 2001.

3.3. **Kompetenceområder**

- A. 1 — udarbejdelse og gennemførelse af kvalitative konjunkturundersøgelser. Metodologiske spørgsmål: prøveudsnit, spørgeskemaer og planlægning
- A. 2 — vurdering af resultaterne af konjunkturundersøgelser, metodologiske spørgsmål og analyse
- A. 3 — anvendelse af resultaterne af konjunkturundersøgelser til konjunkturanalyser og makroøkonomiske analyser og forskning ved brug af statistiske og økonometriske metoder, herunder sektoranalyser
- A. 4 — indikatorer baseret på resultaterne af konjunkturundersøgelser
- A. 5 — økonometriske modeller, prognoseredskaber.

4. **Finansiering**

Kommissionens andel af samfinansieringen af undersøgelserne kan højst være på 50 % af kontrahentens udgifter til de enkelte undersøgelser.

5. Undersøgelserne udføres i og fra lokaler tilhørende det organ/institut, som Kommissionen har indgået kontrakt med; kontrakten vil være en af Kommissionens standardkontrakter.

Kontrakterne vil blive indgået for ét år ad gangen med forbehold af, at der står tilstrækkelige budgetmidler til rådighed til udførelsen af undersøgelserne. Kontrakterne omfatter detaljerede tekniske bilag.

6. En ny indkaldelse af bud vedrørende det fælles harmoniserede program for konjunkturundersøgelser vil i princippet blive gennemført i løbet af andet halvår af 2003 med forbehold af en kommissionsbeslutning herom og af, at der bevilges budgetmidler hertil af budgetmyndigheden.

7. **Udarbejdelse og indgivelse af forslag**

Præsentationsmåden og fremgangsmåden for udarbejdelse og indgivelse af forslag fra ansøgerne omfattende samtlige påkrævede oplysninger, formaliteter og dokumenter er angivet nedenfor samt i punkt 8, 9 og 10.

Forslag skal obligatorisk indsendes ved brug af en **forslagsformular**.

Der kan ved henvendelse til Kommissionen fås en standardkontraktmodel med fire bilag, der detaljeret beskriver, hvilket arbejde der skal udføres for forbrugerundersøgelsen, de almindelige betingelser, der gælder for De Europæiske Fællesskabers kontrakter, en budgetoverslagsmodel, der er beregnet til angivelse af udgiftsskøn for undersøgelserne, og en formular til bankoplysninger, som i givet fald skal udfyldes af den enkelte kontrahent. Kommissionen forbeholder sig ret til at ændre disse dokumentmodeller alt efter, hvilke krav det fælles harmoniserede program og/eller forvaltningen af budgetmidlerne måtte stille.

Formularen, kontraktmodellen og bilagene kan fås

a) enten ved at rette henvendelse til Europa-Kommissionens generaldirektorat ECFIN, kontor ECFIN-02 (Budgetressourcer), BU1 3/13, fax (32-2) 299 35 78, eller til kontor ECFIN-A.3 (Konjunkturundersøgelser), BU1 3/145, fax (32-2) 296 36 50, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel. Opgiv venligst, at der er tale om en »indkaldelse af bud«

b) eller ved at downloade indkaldelsen af bud, forslagsformularen og informationsdokumenterne fra Internettet på nedenstående adresse: http://europa.eu.int/comm/economy_finance/tenders/call0103.htm. Det vil være en hjælp for Kommissionen, hvis ansøgerne benytter denne fremgangsmåde.

Forslag skal affattes på et af Det Europæiske Fællesskabs officielle sprog og, alt efter omstændighederne, ledsages af en oversættelse til engelsk, fransk eller tysk.

Forslag skal fremsendes eller afleveres i dobbeltkuvert. Den udvendige kuvert skal være påført adressen angivet under punkt 9 og påskriften »Call for proposals« (»indkaldelse af bud«). Den indvendige kuvert, som skal være lukket, skal indeholde forslaget og bære påskriften »Call for proposals — not to be opened by the internal mail department« (»Indkaldelse af bud — må ikke åbnes af posttjenesten«).

Ansøgerne informeres af Kommissionen om anerkendelsen af modtagelsen af deres forslag ved, at modtagelsesbevis tilbageendes til dem.

8. **Forslagets indhold**

Forslaget skal omfatte følgende dokumenter:

— den behørigt udfyldte forslagsformular

og følgende dokumenter i to eksemplarer:

— en beskrivelse af det ansøgende organs/instituts aktiviteter, der giver mulighed for at vurdere dets kompetence og omfanget og varigheden af dets erfaring inden for undersøgelsesområderne (se punkt 3); den skal omtale enhver form for undersøgelser, servicekontrakter, konsulentarbejde, rundspørger, publikationer og andet arbejde, som er blevet udført tidligere, med angivelse af kundens/kundernes navn og af, hvilket arbejde der eventuelt er blevet udført for Europa-Kommissionens regning. Desuden vedlægges de mest relevante undersøgelser og/eller resultater

- en beskrivelse af, hvilke ressourcer (kvalificerede medarbejdere og nødvendigt udstyr) det ansøgende organ/institut råder over, og som vil kunne benyttes til udførelse af de opgaver, det måtte få overdraget; relevant dokumentation skal vedlægges
- dokumentation for det ansøgende organs/instituts retlige status, som skal garantere organets/instituttets faglige integritet og dokumentere, at det råder over tilstrækkelige ressourcer til at fuldføre de pågældende projekter
- et dokument, der angiver navn og ansvarsområde for medlemmerne af de ledende organer (der vedlægges for hver person en levnedsbeskrivelse), samt en organisationsplan for organet/instituttet. Dokumentation for organets/instituttets finansielle stilling (balance og resultatopgørelse for de to seneste regnskabsår)
- en beskrivelse af kompetencefordelingen internt i organisationen og den operationelle tilrettelæggelse af undersøgelsesarbejdet
- en kuvert med det ansøgende organs/instituts fulde adresse
- det ansøgende organ/institut skal eksplicit angive og dokumentere sin kompetence og erfaring (se punkt 3.3)
- en specificeret omkostningsberegning for gennemførelse og behandling af resultaterne af undersøgelsen; disse tal vil kunne danne grundlag for en senere udgiftskontrol fra Kommissionens side (se punkt 14); omkostningsberegningen vedlægges kontrakten
- en erklæring fra det ansøgende organ/institut om, at det, hvis det vælges, indvilliger i at undertegne den af Kommissionen foreslåede standardkontrakt.
- mindst fem års dokumenteret erfaring med gennemførelse af konjunkturundersøgelser og udsendelse af konjunkturpublikationer blandt de forskellige relevante populationer og inden for det eller de relevante undersøgelsesområder
- godt kendskab til de særlige forhold, der gør sig gældende inden for den sektor eller det land, hvor det agter at gennemføre undersøgelsen
- en disponibel og fleksibel arbejdstilrettelæggelse (specielt med henblik på at kunne overholde de **månedlige** rapporteringsfrister). Det ansøgende organ eller institut skal således være i stand til at forbedre eller tilpasse undersøgelsesprogrammet efter de resultater, der opnås på koordineringsmøder i en ekspertgruppe, som vil blive nedsat, og hvori kontrahenterne vil blive repræsenteret
- rådighed over en passende infrastruktur i form af kvalificerede medarbejdere og passende udstyr til udførelse af opgaverne, som omfatter deltagelse i det forberedende arbejde med undersøgelserne som led i det fælles harmoniserede program, samarbejde med Kommissionen, udførelse af undersøgelsesarbejdet og rapportering af resultater.

11.2. Ordretildelingskriterier

Følgende kombination af kriterier vil blive lagt til grund ved Kommissionens tildeling af ordren på udførelse af undersøgelsesarbejdet:

11.2.1. opfyldelse af udvælgelseskriterierne, nemlig:

- dokumenteret erfaring inden for udførelse af undersøgelser og publicering
- evne til at anvende metodologien i det fælles harmoniserede program og til at opfylde Kommissionens krav til gennemførelsen af undersøgelserne

11.2.2. ekspertise inden for område A.1 under punkt 3.3 og inden for mindst ét af de øvrige områder, der er anført i samme punkt

11.2.3. omfang af muligheden for at gennemføre undersøgelser inden for ovennævnte områder

11.2.4. valuta for pengene (blandt de forslag, der opfylder de ovenfor anførte kriterier, vælges de forslag, der indebærer de laveste enhedsomkostninger (alle udgifter iberegnet).

9. Adresse, hvortil forslag skal indgives

Europa-Kommissionen
 Generaldirektoratet for Økonomiske og Finansielle Anliggender (ECFIN)
 Kontor ECFIN-A-3
 Franz-Josef Klein (BU1 3/145) —
 »Call for proposals«
 Rue de la Loi/Wetstraat 200
 B-1049 Bruxelles/Brussel.

10. Frist for indgivelse af forslag

Fristen for forslag, der afleveres personligt, er den 2. april 2001 kl. 16.00. Forslag, der fremsendes, må ikke være poststempleet senere end den 2. april 2001.

11. Valg af organet/instituttet

11.1. Udvalgelseskriterier

Det ansøgende organ/institut skal dokumentere følgende:

12. Udvælgelseskomité

Udvælgelsen af forslag og tildelingen af samfinansieringskontrakter vil formentlig finde sted i løbet af april 2001. Med henblik herpå vil der blive nedsat en udvælgelseskomité under forsæde af generaldirektøren for Generaldirektoratet for Økonomiske og Finansielle Anliggender. Komitéen vil bestå af fem medlemmer, der repræsenterer kontorer inden for forskellige specialområder, og vil få bistand af et sekretariat, som vil varetage kommunikationen med det organ/institut, som får overdraget opgaven efter udvælgelsesproceduren. De ansøgere, som ikke vælges, vil blive underrettet herom enkeltvis pr. brev.

13. Evaluering

Det fælles harmoniserede program vil blive underkastet en evaluering fra Kommissionens side. De ansøgende organer/institutter skal forpligte sig til at yde bistand ved denne evaluering ved at give Kommissionen adgang til deres lokaler og til de medarbejdere, der har ansvaret for at gennemføre undersøgelserne.

14. Kontrol

Kommissionen agter at gennemføre kontrol på basis af dokumenter og på stedet for at sikre, at de EU-budgetmidler, der går til samfinansieringen af undersøgelsesarbejdet, anvendes retmæssigt.

15. Vigtigt

Denne indkaldelse af bud udgør på ingen måde en kontraktlig forpligtelse fra Kommissionens side over for de organer/institutter, der indgiver et forslag som svar på indkaldelsen. Al henvendelse vedrørende denne indkaldelse af bud skal ske skriftligt.

16. Dato for Generaldirektorat ECFIN's afsendelse af denne bekendtgørelse: 5. marts 2001.

17. Dato for modtagelse af bekendtgørelsen i Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer: 5. marts 2001.

INDKALDELSE AF FORSLAG VP/2001/002

(2001/C 78/17)

1. Formål

Tilskud, der ydes i forbindelse med denne indkaldelse af forslag, skal anvendes til at støtte Kommissionens forskningsarbejde på det sociale område.

Formålet er at tilvejebringe ajourførte kvantitative data, analyser og metodikker baseret på den seneste viden og de nyeste erfaringer i Europa inden for de omhandlede områder. Resultaterne skal bidrage til en omformulering af problemerne på de pågældende områder og være med til at skabe en afklaring af dagsordenen på langt sigt ved at påpege kommende spændinger og de nødvendige tilpasninger.

I forbindelse med denne indkaldelse af forslag ydes der kun tilskud til tværnationale foranstaltninger, som i væsentlig grad vil kunne bidrage til at øge den grundlæggende viden i EU om sociale forhold, og om hvordan disse ændrer sig i fremtidens videnbaserede europæiske samfund.

2. Prioriterede aktionsområder for 2001

Under hensyntagen til ovennævnte fokuseres der i denne indkaldelse af forslag på foranstaltninger, der dækker dette års prioriterede aktionsområder, sundhed, befolkningsudvikling, den sociale situation i ansøgerlandene og bæredygtig udvikling, som beskrevet nærmere nedenfor.

Man bør være særlig omhyggelig med inddelingen i kategorier af de relevante grupper på det pågældende område (f.eks. kvinder, børn, ældre, jobsøgende, ældre arbejdstagere osv.), således at det klart fremgår, hvem målgruppen i den pågældende analyse er.

2.1. Sundhed

Projekterne skal omfatte ét af de følgende to prioriterede områder inden for sundhed:

A. Den relative virkning, som en aldring af befolkningen har på ressourcebehovet i forbindelse med tjenesteydelser for ældre mennesker inden for sundhed og pleje.

B. Ulighed i forbindelse med sundhedstilstanden, der er et udtryk for uligheder i andre sammenhænge.

2.1.A. Sundhed, pleje og behov i samfund, hvor befolkningen bliver ældre

Enkle demografiske beregninger af behov og udgifter i forbindelse med tjenesteydelser inden for sundhed og pleje vedrørende ældre viser, at der i de fleste medlemsstater kan forventes store forøgelse af begge områder i løbet af de næste tre årtier.

Imidlertid er sådanne beregninger baseret på forudsætninger om, at behov/efterspørgsel og/eller udgifter i gennemsnit pr. person under hensyntagen til alder og køn vil være uforandret, hvilket er urealistisk. Af hensyn til den førte politik er det vigtigt at vide, hvordan virkningerne af udgifter, der opstår som følge af et større antal ældre og meget gamle mennesker, kan påvirkes gennem en række forskellige variabler.

Derfor er de undersøgelser særligt interessante, hvori der gøres et forsøg på at vurdere, i hvilket omfang en række forskellige faktorer kunne tænkes at påvirke fremtidige ressourcekrav (sensitivitetsanalyse) i forbindelse med tjenesteydelser inden for sundhed og pleje af ældre — såsom:

- udviklingen inden for sundhed og funktionsdygtighed i bestemte aldre (faldende handicap- og dødelighedstal osv.)
- hjælp, støtte og plejebenhov under hensyntagen til dødelighed og sociale og fysiske betingelser (f.eks. bolig, transport, tekniske hjælpemidler)
- mulighed for uformel hjælp og støtte gennem familie og socialt netværk
- tilbøjelighed til at søge (udtalt efterspørgsel efter) sundhedspleje og omsorg fra officielle udbydere: holdninger, forventninger, omkostninger, private alternativer
- omsorgsstruktur: sundhedspleje og personlige sociale tjenester, der ydes i modtagerens eget hjem eller på institutioner
- indførelsen af nye behandlingsteknologier og -terapi
- virkningen af pleje på sundhed og funktionsdygtighed, herunder forebyggende input, iatrogene ⁽¹⁾ plejebenhov, rehabilitering
- krav til personale og udstyr med hensyn til bestemte plejeopgaver
- personaleomkostninger og andre udgifter (lønsatser, levestandard, tekniske hjælpemidler, osv.).

Derudover er undersøgelser af interesse, der beskæftiger sig med, hvordan og i hvilket omfang det er muligt gennem offentlige politikker at

- styrke og konsolidere tendenser, der sigter mod bedre sundhed og funktionsdygtighed i bestemte aldre for ældre
- bidrage til at bevarede uformelle plejeres evne og beredvillighed til at hjælpe til (familie/netværk)
- forøge kvaliteten og produktiviteten i forbindelse med sundhedspleje og omsorg for ældre
- begrænse omkostningerne ved sundhedspleje (navnlig de omkostninger, der er forbundet med nye behandlingsteknologier og -terapi) ved at begrænse adgangen hertil på en etisk og ikke-diskriminerende måde.

2.1.B. *Uligheder i forbindelse med sundhedstilstand*

Sundhedstilstanden synes at afspejle de uligheder, der gør sig gældende i andre forhold, og en dårlig sundhedstilstand

kan medvirke til yderligere at svække mulighederne for at undgå fattigdom og social udelukkelse.

Undersøgelserne skal dels beskæftige sig med, dels knytte forbindelser mellem de væsentlige aspekter af uligheder, herunder indtægt, uddannelse og beskæftigelse på den ene side og sundhedstilstanden på den anden side, og skal indeholde en oversigt over eksisterende undersøgelser om uligheder i sundhedstilstanden i medlemsstaterne samt de forskellige medlemsstaters strategier til bekæmpelse af dette aspekt af ulighed.

2.2. **Befolkningsudvikling**

Projekterne skal dække ét af de følgende to prioriterede områder inden for sundhed:

2.2.A. Migration

2.2.B. Fertilitet.

Se nedenfor.

2.2.A. *Migration/mobilitet*

Det er nødvendigt at forstå befolkningens geografiske mobilitet for at kunne gennemføre relevante politikker for befolkningen. Befolkningsbevægelser hænger sammen med, hvordan befolkningen er fordelt, og jorden er anvendt, og hvordan velstanden er fordelt (industrier, private tjenesteydelser), men er også forbundet med den geografiske fordeling af offentlige tjenesteydelser og infrastruktur.

Med hensyn til mobilitet i al almindelighed er migration (mobilitet, der medfører flytning) en væsentlig faktor, der påvirker befolkningens størrelse, dens aldersstruktur, husstandenes sammensætning og andre karakteristika i et bestemt geografisk område og selvfølgelig også efterspørgslen efter sociale tjenesteydelser. Derfor er alle undersøgelser, der fokuserer på forskellige aspekter af befolkningens mobilitet i Den Europæiske Union, særligt velkomne, navnlig undersøgelser, der omhandler følgende aspekter:

- international migration mod Den Europæiske Union
- permanent eller midlertidig migration mellem medlemsstaterne
- interne bevægelser inden for medlemsstaterne (bevægelser mellem regionerne, fra land til by, flytning til forstæderne, flytning fra byerne)
- daglige bevægelser til og fra arbejds- eller studiested (myldretidstrafik)
- tværnational daglig mobilitet.

⁽¹⁾ Plejebenhov, der er opstået gennem pleje som følge af uagtsomhed, ulykker, overbehandling (institutionalisering) osv.

Analysen kan fokusere på:

- Kvantificering af migrationsstrømme, mængden af migranter og generelt, hvor stor en del af befolkningen der er berørt af forskellige former for mobilitet.
- Karakteristika ved de migranter og de befolkningsgrupper, der bor i områder, der er berørt af de forskellige former for mobilitet (analyseret ud fra køn, alder, geografisk afstamning og socioøkonomisk niveau).
- Migrationens indvirkning på de faktorer, der bestemmer livskvalitet og de socioøkonomiske ændringer i de berørte områder (områder med netto-tilflytning og nettoaflytning), såvel som forholdet mellem befolkningerne i et multikulturelt samfund.
- De eksisterende politikker i medlemsstaterne med hensyn til mobilitet, migration, asyl og den udenlandske befolknings lovfæstede rettigheder.

2.2.B. Fødselstal og politiske foranstaltninger

De faldende fødselstal er traditionelt blevet set som en del af den såkaldte demografiske overgangssituation, der forbindes med moderniseringen. Imidlertid er fødselstallene fortsat forblevet lave i de fleste medlemsstater i løbet af de sidste årtier. De samlede fødselstal i de 15 EU-lande lå i 1999 på 1,45 barn pr. kvinde, men omkring eller under 1,3 i de sydlige medlemsstater, Østrig og Tyskland.

I dag er der en tendens til at forbinde de lave fødselstal med de vanskeligheder, der er ved at forene arbejde og familieliv, og især med den kvindelige arbejdskrafts deltagelse på arbejdsmarkedet. De steder, hvor der findes tilstrækkelige børnepasningsfaciliteter og rimeligt attraktive stillinger for kvinder, er det tilsyneladende nemmere at kombinere kvindelig beskæftigelse med det at få børn og passe dem. Men selv der, hvor der findes sådanne betingelser, er fødselstallene ikke steget tilstrækkeligt til at nå op på reproduktionsniveauet på 2,1 barn pr. kvinde. Selvom politiske foranstaltninger udøver en vis indflydelse på fødselstallet, synes den nøjagtige virkning at være usikker.

Det kunne derfor være interessant at undersøge følgende områder:

- hovedårsagerne til forskellene i fertiliteten mellem og i medlemsstaterne under hensyntagen til den indflydelse, der stammer fra faktorer såsom kultur, uddannelsesniveau, socioøkonomisk niveau samt deltagelse på arbejdsmarkedet (fuldtids- og deltidsbeskæftigelse, lønniveau ...)
- migrationens indvirkning på fødselstallet og sammenligninger mellem fødselstallene for indvandrere (første generation, anden generation ...) og den lokale befolkning

- de mulige forbindelser mellem politiske foranstaltninger og fertilitetsmønstret, samt en vurdering af de politiske foranstaltningers begrænsninger og udvikling af en plausibel model for forbindelsen.

2.3. Den sociale situation i ansøgerlandene ⁽¹⁾

Rapportering om sociale forhold er udbredt i EU's 15 medlemsstater. Der er sket væsentlige fremskridt på EU-niveau gennem udviklingen af harmoniserede indikatorer og sammenlignelig forskning.

Hvad angår den fremtidige udvidelse af EU, er det vigtigt at være opmærksom på ansøgerlandenes bestræbelser med hensyn til rapportering om sociale forhold, for at kunne planlægge fremtidens rapportering om sociale forhold på EU-plan. Forslaget indeholder retningslinjer for projekter, der har til formål at tage de tilgængelige oplysninger og den sociale udvikling i ansøgerlandene op til overvejelse, samtidig med at der foretages konkret forskning, der skal behandle emner inden for socialpolitikken, der har relevans for EU.

2.3.1. En generel gennemgang af rapporteringen om sociale forhold i EU-ansøgerlandene

Gennemgangen af den internationale litteratur bør dække det hidtidigt udførte arbejde i så mange ansøgerlande som muligt og også give en vurdering af kvaliteten af denne analyse. Følgende aspekter af rapporteringen om sociale forhold kan dækkes: demografi, sundhed, uddannelse, indtægt, beskæftigelse, social deltagelse og borgernes holdninger med hensyn til generel tilfredshed.

Eurostats arbejde på disse områder bør bruges som udgangspunkt. Derudover bør undersøgelsen beskæftige sig med oplysningernes sammenlignelighed såvel som tidligere datas tilgængelighed med henblik på at fremhæve forståelsen af tendenser og de vigtigste sociale udviklinger i ansøgerlandene i løbet af de seneste årtier.

2.3.2. Andre forskningsområder

Undersøgelsen skal indeholde en mere detaljeret analyse af mindst ét af de ovennævnte sociale emner og skal omfatte mindst to ansøgerlande og samtidig henvise til EU-forhold, eller den skal omfatte et udvalg af medlemsstater med det formål at foretage en sammenligning.

Emner af særlig interesse:

- a) udviklingen i husstandenes og familiernes struktur med hensyn til fertilitet, familieplanlægning og den sociale situation
- b) tendenser med hensyn til migration og indvirkningen på den sociale situation
- c) omfanget af ulighederne i levestandard, navnlig med hensyn til sundhed, indtægt og uddannelse.

⁽¹⁾ Under hensyntagen til de betingelser for tilskud, der er nævnt i punkt 5.1.

2.4. Bæredygtig udvikling

2.4.1. Den Europæiske Union arbejder på en strategi om bæredygtig udvikling. Inden for dette begreb og ud over miljømæssige, økonomiske og demografiske tendenser anses begrebet social bæredygtighed også for at være meget vigtigt. For at opnå den langsigtede målsætning, der blev fastlagt på Det Europæiske Råds møde i Lissabon, og som går ud på »at blive verdens mest konkurrencedygtige og dynamiske videnbaserede økonomi, der kan starte en bæredygtig økonomisk vækst med flere og bedre job og større social samhørighed«, er der behov for en harmonisk og funktionel strategi for bæredygtig udvikling i EU.

Formålet med denne indkaldelse er at tilvejebringe ajourførte kvantitative data, analyser og metodikker, der er baseret på den seneste viden og erfaring i Europa med hensyn til udviklingstendenser og deres langsigtede virkning på bæredygtigheden af den såkaldte »Europæiske sociale model«, der skal fremme integrationen og give alle borgere mulighed for at deltage i samfundet i fuldt omfang (økonomisk, socialt, kulturelt og i deres egenskab af borgere).

2.4.2. Resultaterne af denne analyse skal bidrage til at kortlægge og udforske de centrale spørgsmål i forbindelse med udviklingen inden for sociale tendenser og deres indbyrdes forhold til økonomisk vækst og miljøændring. Følgende udgør eksempler på særlige risici i forbindelse med social bæredygtighed:

- stadig stigende lønforskelle, sådan som det er blevet konstateret siden 1985 i flere af EU's medlemsstater
- tendenser, der i visse tilfælde medfører en polarisering af den regionale udvikling og større regionale forskelle
- stigningen i antallet af unge, der falder ud af uddannelsessystemet, i et samfund, hvor aktiv deltagelse i stadig større omfang forbindes med højere uddannelse og bedre færdigheder
- den hastighed, hvormed teknologien ændrer sig, og risici for en digital kløft
- større individualisering, ændringer i familiemønster og øget sårbarhed for særlige samfundsgrupper (ældre, enlige forsørgere, migranter osv.)
- ændrede former for solidaritet mellem generationerne og sociale værdier
- risici for øget fremmedhad.

2.4.3. Analysen af udfordringerne, som den sociale bæredygtighed står over for, skal også inkludere relevante overvejelser med hensyn til den førte politik og tage hensyn til beslutningstagningsprocesserne inden for EU og til de nye former for regeringsførelse, der dukker op.

3. Foranstaltningens art

De foreslåede foranstaltninger skal:

- a) være tværnationale (se punkt 4 nedenfor) og munde ud i konkrete resultater, der kan anvendes til at beskrive og forstå de sociale forhold på EU-plan og til at kortlægge hovedtendenserne. De behandlede problemstillinger må ikke være specifikke for en enkelt medlemsstat, men skal have almen interesse for hele EU. Aktiviteter, der indebærer ansættelse af ikke-EU-personale, eller som forårsager omkostninger uden for EU's geografiske område (med undtagelse af tjenesterejser), kan ikke komme i betragtning
- b) være baseret på og behandle den seneste viden og de nyeste erfaringer i Europa. Aktiviteterne skal ved udarbejdelsen af analyser og metodikker i videst muligt omfang udnytte den komplementaritet, som kan opnås ved anvendelse af samfundsvidenskabens forskellige tilgange
- c) føre til resultater, der betyder, at EU's politiske målsætninger på de pågældende områder kan omformuleres, og som sætter fokus på den politiske dagsorden på længere sigt ved at fremhæve hovedtendenserne, især med hensyn til efterspørgslen efter sociale ydelser og det misforhold, der hersker mellem efterspørgslen efter sociale ydelser og udbuddet
- d) have til formål at tydeliggøre de relevante indvirkninger, som forskningsresultaterne har på den førte politik, frem for at udarbejde nye teorier. Kommissionen ønsker at disponere over dels videnskabeligt baserede argumenter og analyseresultater med hensyn til udviklingen i den sociale situation, dels passende metodologiske redskaber (samlinger af sociale indikatorer, simuleringsteknikker osv.), således at tendenserne i den sociale situation kan analyseres ud fra et pålideligt, videnskabeligt og kvantitativt grundlag.

For alle projekters vedkommende skal der udarbejdes en rapport, der indeholder en kortfattet beskrivelse af de pågældende aktiviteter. Den skal være formuleret som anbefalinger, også med hensyn til relevante foranstaltninger, og indeholde oplysninger om det videnskabelige grundlag for de valgte metoder.

4. Betingelser vedrørende tværnationalitet

Hvert forslag skal omhandle et partnerskab mellem aktører med hjemsted i mindst tre medlemsstater. Aktørerne skal på baggrund af et fælles arbejdsprogram beskæftige sig med emner, der er nært beslægtet med de ovenfor anførte.

Partnerne i det europæiske projekt udpeger **en enkelt organisation**, som skal koordinere det tværnationale partnerskab. Denne organisation, der er Kommissionens eneste kontakt vedrørende administrative forhold, indgiver en fælles ansøgning på alle deltagernes vegne og påtager sig det fulde ansvar for gennemførelsen af det fælles arbejdsprogram.

De organisationer, der samarbejder om et tværnationalt projekt, indgår en **tværnational aftaleprotokol**, som skal indsendes til Kommissionen sammen med tilskudsansøgningen.

Såfremt ansøgningen godkendes, udgør partnernes tværnationale aftaleprotokol en integreret og bindende del af aftalen mellem Kommissionen og det tværnationale partnerskab.

Aftaleprotokollen skal indeholde:

- en liste over deltagerne i det tværnationale partnerskab og navnet på den organisation, som projektpartnerne har udpeget som koordinator og befuldmægtiget til at forestå den fælles kontakt med Kommissionens tjenestegrene med henblik på at gennemføre projektet
- et fælles arbejdsprogram, der indeholder mål, procedurer og tidsplan for partnerskabet, rollefordelingen blandt deltagerne i partnerskabets forskellige etaper, anvendte sprog osv.
- en beskrivelse af de forventede resultater.

5. Andre oplysninger

5.1. Budgetmidler og finansieringsmuligheder

Det maksimale budget, der er tilgængeligt i forbindelse med denne indkaldelse, er på ca. 681 000 EUR. Det forventes, at ca. ti tværnationale projekter kan få økonomisk støtte. EU's tilskud er begrænset til 60 % af de samlede **tilskudsberettigede** udgifter i forbindelse med projektet, inklusive modværdien af naturalydelser.

Omkostninger i forbindelse med aktiviteter, der ligger uden for medlemsstaterne, skal dækkes af organisationerne selv. Sådanne omkostninger er ikke tilskudsberettigede.

5.2. Frister

a) Indsendelse af forslag

Tilskuddene tildeles i én omgang ved **udgangen af juli 2001**.

For at komme i betragtning skal ansøgningerne være Kommissionen i hænde senest den **24. april 2001**.

b) Ansøgningerne behandles efter følgende procedure

1. Kommissionen modtager og registrerer ansøgningerne.
2. Kommissionen gennemgår ansøgningerne og udvælger projekter.
3. Endelig afgørelse og underretning af ansøgerne om resultaterne.

c) Projekternes varighed

Projekterne må højst vare 12 måneder at regne fra datoen for aftalens underskrivelse. Under alle omstændigheder skal den endelige rapport være Kommissionen i hænde senest den 15. november 2002. Sammen med den endelige rapport fremsendes en anmodning om udbetaling af den sidste del af tilskuddet.

6. Kriterier for støtteberettigelse

6.1. Ansøgninger

Kun projektforslag, der opfylder nedenstående kriterier, vil blive taget i betragtning:

- a) Projektforslagene skal være indgivet af private organisationer eller af offentlige organisationer som f.eks. ministerier, regionale eller lokale myndigheder, universiteter eller forskningsinstitutioner, arbejdsgiver- eller arbejdstagerorganisationer eller enhver anden organisation, der er aktiv på det sociale område.
- b) Projektforslag skal være Kommissionen i hænde senest den 24. april 2001. Forslagene stiles til Kommissionen under iagttagelse af nedenstående krav.
- c) Projektforslagene skal opfylde de fastsatte krav (dvs. at de skal være ledsaget af en officiel dateret og underskrevet følgeskrivelse med angivelse af indkaldelsens referencenummer, en udfyldt, dateret og underskrevet tilskudsansøgningsformular, en udfyldt og underskrevet blanket med bankoplysninger, et budgetoverslag, som balancerer og er opstillet i euro, samt alle de dokumenter, der er angivet i vedlagte vejledning til ansøgningsformularen).

Ansøgningsformularen kan fås ved henvendelse til Europa-Kommissionen på nedenstående adresse:

Europa-Kommissionen
Direktoratet for Bekræftigelse
Rue de la Loi/Wetstraat 200
J II 27 1/122 (C. Fotakis)
B -1049 Bruxelles/Brussel.

Alle punkter på formularen skal udfyldes, og ansøgningerne skal opfylde de nævnte betingelser. Ansøgningerne sendes anbefalet og i to eksemplarer i en kuvert med påskriften »candidature à l'appel à propositions VP/2001/002« inden fristens udløb (poststemplets dato er afgørende) til ovenstående adresse.

6.2. Der kan ikke ydes tilskud til forslag af følgende type

- a) forslag, der hovedsageligt går ud på at gennemføre en rent akademisk forskningsopgave
- b) forslag eller delforslag om finansiering af almindelige driftsudgifter, udgifter til obligatoriske møder og arrangementer eller gebyrer for standardtjenesteydelser, der rutinemæssigt leveres af lokale, regionale eller nationale organer og myndigheder
- c) forslag eller delforslag om finansiering af aktiviteter, som gennemføres uden for EU's område eller udelukkende på lokalt, regionalt eller nationalt plan.

7. Udvælgelseskriterier

- 7.1.1. Ansøgerne skal være lovlige organisationer, hvis virksomhed ikke har et forretningsmæssigt sigte. De skal som hovedformål gennemføre foranstaltninger på det sociale område som beskrevet i punkt 1 og 2.
- 7.1.2. Ansøgningerne skal vedlægges et detaljeret budgetoverslag, der er underskrevet af den projektsansvarlige, samt al anden nødvendig dokumentation.
- 7.1.3. Projekterne skal være i overensstemmelse med de formål, der er beskrevet i punkt 1 og 2.
- 7.1.4. Forslagene skal for at komme i betragtning indeholde dokumentation for, at de planlagte projekter har deltagelse af organisationer fra mindst tre medlemsstater (krav om indgåelse af aftaleprotokol).
- 7.1.5. Projekterne må ikke strække sig over mere end 12 måneder.

7.2. Evalueringskriterier

Modtagerne vil blive udvalgt, når alle forslagene er blevet gennemgået. Forslagene evalueres

først og fremmest på baggrund af forslagenes intellektuelle kvaliteter, og hvordan de svarer til de formål, der er beskrevet i punkt 1 og 2, bl.a.:

- 7.2.1. i hvor høj grad de planlagte aktiviteter bidrager til at øge kendskabet til sociale forhold, og i hvilket omfang det foreslåede arbejdsprogram dækker de førromtalte prioriterede emner og repræsenterer et aktiv for indsatsen på EU-plan
- 7.2.2. om den foreslåede metode er velegnet, om formuleringen af de valgte opgaver er rimelig set på baggrund af de berørte foranstaltninger, bl.a. om formålene er klart og nøjagtigt formuleret, og om varigheden er realistisk i forhold til disse formål
- 7.2.3. projektets tværnationale dækning (antal partnere og nationaliteter)
- 7.2.4. projektets nyskabende karakter
- 7.2.5. muligheden for at overføre projektet

dernæst på grundlag af omkostningerne set i forhold til den tilbudte ydelse.

8. Finansieringsbetingelser

Det skal godtgøres, at projektet er økonomisk levedygtigt. Kommissionen skal have oplysninger om, hvordan projektet finansieres, og om, hvor langt man er nået i forhandlingerne med de forskellige involverede parter.

8.1. Tilskuddets størrelse

EU's tilskud kan ikke udgøre mere end 60 % af budgetoverslaget. Mindstebeløbet andrager 50 000 EUR.

8.2. Endelig beregning af tilskuddets størrelse

Ved projektets afslutning skal støttemodtagerne fremlægge en oversigt over de udgifter og indtægter, som har direkte forbindelse med projektet. Denne oversigt skal være opstillet på samme måde som det oprindelige overslag.

Det endelige støttebeløb vil blive beregnet i henhold til den fastsatte procentsats. Dette gælder også i de tilfælde, hvor de støtteberettigede udgifter ligger under overslaget. Den øvre grænse kan ikke overskrides.

Da modtageren under ingen omstændigheder må kunne hjemtage et overskud som følge af tilskuddet, vil Kommissionen tage hensyn til de andre typer indtægter, der er medgået til finansieringen af projektet.

8.3. Regnskab

Støttemodtageren er forpligtet til at føre særskilt regnskab for den pågældende foranstaltning og opbevare alle originale bilag i fem år efter modtagelsen af den sidste udbetaling af hensyn til kontrol foretaget af EU-institutionerne eller en af dem udpeget kontrolinstans.

8.4. Udgifter, der kan ydes tilskud til

Der kan ydes tilskud til faktiske udgifter, som støttemodtageren har haft efter foranstaltningens ikrafttræden, og som er væsentlige for, at foranstaltningen kan gennemføres på forsvarlig vis, f.eks. følgende:

- personaleudgifter
- generalomkostninger (maks. 7 %)
- rejse- og transportudgifter
- udgifter til materialer og udstyr
- udgifter i forbindelse med underentreprise.

8.4.1. *Personaleudgifter*

Personaleudgifterne vil blive vurderet på baggrund af, hvad der normalt anses for at være en rimelig løn i den pågældende medlemsstat. Ved foranstaltningens afslutning vil personaleudgifterne blive beregnet på baggrund af den tid, som støttemodtagerens personale reelt har brugt på projektet, og/eller den faktisk udbetalte løn og de faktiske omkostninger. Der vil kun blive taget hensyn til udgifter til eksperter samt videnskabeligt og teknisk personale og ikke til udgifter til ledelse, kontorpersonele, sekretærer mv., der henhører under generalomkostningerne.

8.4.2. *Rejse- og transportudgifter*

Alle rejse- og transportudgifter skal dokumenteres og være i overensstemmelse med Kommissionens retningslinjer for rejse- og transportudgifter.

8.4.3. Generalomkostninger

Generalomkostninger omfatter indirekte udgifter som almindelig administration og ledelse, afskrivning af bygninger og materiale, der opføres i det almindelige regnskab, husleje, vedligeholdelse, telefon, varme, el, kontorudstyr samt porto og forsikring. Disse indirekte udgifter beregnes på baggrund af de gældende regnskabsmæssige principper, regler og metoder i støttemodtagerens hjemland og kan ikke overstige 7 % af de samlede projektkomkostninger.

8.4.4. Udgifter til materialer

Man kan medregne udgifter, der er af afgørende betydning for, at foranstaltningen kan gennemføres på forsvarlig vis, under forudsætning af, at principperne for afskrivning (eller leasing) overholdes, og at udgifterne ikke opføres under generalomkostninger eller andre poster.

8.4.5. Udgifter til underentreprise

Ansøgerne gøres opmærksom på, at Kommissionen samtidig med indgivelsen af ansøgningen skal have fyldestgørende oplysninger om årsagen til underentreprisen, underentreprisens art og alle relevante

kontraktdokumenter. Underentreprenøren er uden undtagelse omfattet af samme forpligtelser som hovedentreprenøren.

8.4.6. Der ydes ikke tilskud til følgende udgifter

(Listen er ikke udtømmende)

- udgifter, som afholdes af tredjepart
- udgifter i naturalier eller i form af frivilligt arbejde, hvor der ikke er tale om egentlige økonomiske udlæg
- udgifter, der ikke har direkte tilknytning til foranstaltningen
- entydigt unødvendige eller overdrevne udgifter
- udgifter, der er dækket under en anden kategori.

9. Udarbejdelse og indgivelse af ansøgninger

Ansøgerne skal indsende alle de dokumenter, der er nævnt i vejledningen i de særlige formularer. Formularer og supplerende oplysninger fås ved henvendelse til Europa-Kommissionen; se adressen i punkt 6.
